

PROGRAMME

*Des histoires
de vie
à partager*

12^e festival **film** européen du d'éducation



Du 29 novembre au 3 décembre 2016
Pathé - Évreux

CÉMEÀ
L'ELAN FORMATION

cinéma × télévision × livres × musiques × spectacle vivant × expositions

LE MONDE BOUGE, TÉLÉRAMA EXPLORE

CHAQUE SEMAINE TOUTES LES FACETTES DE LA CULTURE

Télérama

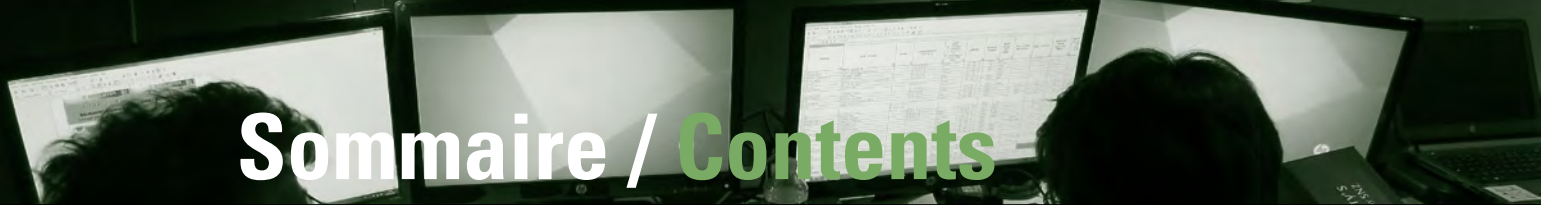
CONTINUEZ À VIVRE VOTRE PASSION
DE LA CULTURE SUR TELERAMA.FR

et retrouvez nous sur  

12^e festival film
européen du
d'éducation



La photo de couverture est extraite du film **Le Mur et l'Eau**, Grand Prix de la 11^e édition du Festival européen du film d'éducation.
The cover picture comes from the film **Le Mur et L'Eau**, Grand Prize of the 11th edition of the European Education Film Festival.



Sommaire / Contents

Édito / Editorial	5
Programmation / Programme	6
Les jurys / Jurys	8

mardi 29 novembre

Soirée d'ouverture / Opening evening	15
Film en avant-première / Premiere screening	15

mercredi 30 novembre

Films en compétition / Films in competition	16
Conférence / Lecture	19
Séances jeunes publics / Screenings for children	20
Films en compétition / Films in competition	24

jeudi 1^{er} décembre

Conférence-Débat / Lecture-Debate	26
Master Class webdocumentaire / Webdocumentary Master Class	28
Séances scolaires / Screenings for schools	29
Films en compétition / Films in competition	29
Carte blanche à la Pologne / Carte blanche	32
Films en compétition / Films in competition	33

vendredi 2 décembre

Conférence-Débat / Lecture-Debate	34
Séances scolaires / Screenings for schools	35
Films en compétition / Films in competition	39
Carte blanche à la Hongrie / Carte blanche	43
Carte blanche scandinave / Carte blanche	44
Film invité / Guest film	45

samedi 3 décembre

Grand angle du samedi / The Saturday wide-angle	46
Films en compétition / Films in competition	48
Carte blanche à la France / Carte blanche	49
Soirée de clôture / Closing night	50
Film invité / Guest film	51
Autour du festival... / Around the festival...	52
Générique de remerciement / Thanks	56



Les films de A à Z

- *Les Adieux / El adiós* page 16
- *A Family Affair* page 33
- *Alike* page 33
- *Amours interdites* page 31
- *À propos de maman / Pro Mamu* page 38
- *Baccalauréat* page 15
- *Banana* page 14
- *La Bergerie des Malassis rumine la ville !* page 29
- *Le Bleu, Blanc, Rouge de mes cheveux* page 18
- *La Cage* page 22
- *Caminho dos gigantes / Way of giants* page 23
- *Chez moi* page 21
- *Cité orientée* page 28
- *Congo Paradiso* page 39
- *Crabe-phare* page 36
- *La Cravate / The tie* page 22
- *Cueille le jour* page 17
- *Cul de bouteille* page 20
- *De longues vacances* page 20
- *Des rêves persistants / Persisting Dreams* page 18
- *Diamond Island* page 25
- *D'homme à homme* page 30
- *Les Enfants du dehors* page 30
- *Espace* page 38
- *Fear of flying* page 21
- *Filage* page 16
- *Frontières / Bordelines* page 42
- *Il était six fois* page 30
- *Irak, 10 ans, 100 regards* page 41
- *Jonas and the sea / Zeezicht* page 14
- *Korczak* page 32
- *L'argent fait le bonheur* page 49
- *Là où poussent les coquelicots* page 17
- *Looks* page 29
- *Ma Vie de Courgette* page 13
- *Miel bleu* page 23
- *Mon premier rôle* page 17
- *Moroshka* page 35
- *Mots d'ados* page 48
- *La Moustache / Viikset* page 21
- *La Mule têtue et la télécommande / A mula teimosa e o controle remoto* page 12
- *Nirin* page 25
- *One Million Steps* page 31
- *Pas comme les loups* page 31
- *Petit Poisson / Male Ribe* page 18
- *Quand j'avais six ans, j'ai tué un dragon* page 31
- *Que dalle* page 38
- *Reine Popotin (La) / Königin Po* page 22
- *Le Renard Minuscule* page 23
- *Roméo et Kristina* page 42
- *Snoezelen, un monde en quête de sens* page 16
- *La Soupe au caillou* page 36
- *Le Sous-Bois des insensés, une traversée avec Jean Oury* page 24
- *Le Sucre* page 21
- *Swagger* page 45
- *Le Temps suspendu / Megáll az idő* page 43
- *The girl who spoke cat* page 37
- *The Music of Strangers* page 51
- *Ti-coq* page 37
- *Tigres à la queue leu-leu* page 37
- *Tout en haut du monde* page 46
- *Ulysse* page 24
- *Une autre paire de manches* page 29
- *Une goutte de sang / Njõ pikë gjaku* page 48
- *Une histoire de zoo / Co se stalo v zoo* pages 30 et 35
- *Une jeune fille de 90 ans* page 40
- *Vers la tendresse* page 39
- *Vidéo souvenir* page 38
- *Les Vies dansent* page 41
- *La Visite* page 48

Édito Editorial



La 12^e édition du Festival européen du film d'éducation continue d'inscrire sa programmation au cœur du cinéma européen, tout en posant un regard sur tous les continents. Ouvert par le très beau film roumain *Baccalauréat* de Cristian Mungiu, cette édition projettera en clôture le film *The Music of Strangers* qui nous entraîne sur la Route de la Soie avec le *Silk Road Ensemble*, un groupe de musiciens originaires de Chine, d'Iran, de Syrie, de Turquie ou d'Espagne. Tout au long de la semaine, l'équipe qui a préparé cette édition, les différents jurys et les jeunes qui animent les coulisses du festival, ... vous attendent au cinéma Pathé pour vous faire découvrir toutes ces histoires de vie, racontées dans les 71 films sélectionnés !

Cette année, les familles sont au cœur du festival. Au fil des films, nous les découvrons recomposées, réinventées, déchirées, mais creuset de nos vies, de nos enfances et tremplin de nos imaginaires. L'enfance, le fonctionnement de notre société, sa contestation, l'apprentissage, les questionnements autour de l'identité, la ville, la parentalité, les migrations, le handicap ou encore les soins sont également au menu de cette 12^e édition.

Elle s'offre aussi à vous comme un temps de voyage à travers différentes aires culturelles du monde, avec des films venant des Caraïbes, de Nouvelle-Zélande, du Brésil, de Russie, des États-Unis, du Canada... Mais aussi d'une vingtaine de pays européens ! De grandes émotions donc ! Mais aussi un temps pour la réflexion sur ces destins hors du commun, mais reflets de nos préoccupations quotidiennes.

Nous voyageons aussi au travers du temps avec un hommage rendu au grand réalisateur polonais Andrzej Wajda, récemment disparu. Le réalisateur hongrois Péter Gothar nous propose une saisissante évocation du temps où les jeunes hongrois rêvaient de rock américain. Enfin, revoir un des premiers films de Robert Guédigian, c'est saisir combien notre regard sur la banlieue a évolué ! Sans oublier le futur ! Un coup de projecteur sur la jeune création scandinave devrait satisfaire les curieux de nouvelles écritures ! Construisez ainsi votre propre parcours pendant le festival, au fil des films présentés dans les pages suivantes de ce programme...

Une rencontre spécifique spectateurs/réalisateurs, sur le thème « Comment raconter la diversité du monde ? » est également programmée le jeudi. Elle renforcera les débats qui ont lieu après les films avec les réalisateurs présents. Enfin, comme chaque année, le festival invite tous les éducateurs, responsables associatifs ou de politiques publiques, et tous les citoyens à trois conférences débats sur de grands sujets de société, interrogeant l'éducation...

Au plaisir de se rencontrer autour de toutes ces images...

Christian Gautellier
Directeur du festival

The twelfth edition of the European Festival of the educational film continues to select its programming in the heart of the European cinema, all the while keeping a view on all continents. Opening with the very beautiful Rumanian film *Baccalaureate* by Cristian Mungiu, this edition will show as closing film *The Music of Strangers* which will carry us on the Silk Road with the *Silk Road Ensemble*, a group of musicians natives of China, Iran, Syria, Turkey or Spain. All along the week, the team which prepared this edition, the various juries and the youngsters who work behind the scenes of the festival... wait for you in the cinema Pathé to make you discover all these stories of lives, told in the 71 films selected !

This year, the families are at the heart of the festival. Over the films we discover them, recomposed, reinvented, torn families but which are the crucible of our lives, of our childhoods, and springboard for our imagination. Childhood, the way our society functions, its contestation, training, questioning of such themes as identity, town, parenthood, migrations, handicap or care are also on the menu of this edition.

It also offers to you a time of travel through various cultural areas of the world, with films coming from the Caribbeans, New Zealand, Brazil, Russia, the United States, Canada... But also from twenty European countries ! Thus expect great emotions !

But also a time for reflection on extraordinary destinies, which nevertheless reflect our daily preoccupations. We also travel through time with a homage paid to the great Polish director Andrzej Wajda, lately departed. The Hungarian film director Peter Gothar proposes a seizing evocation of the time when Young Hungarian people were dreaming of American rock and roll. Lastly, to see again one of the first films of Robert Guédigian, is to realise how our look on the suburbs has changed! Without forgetting the future! A focus on the young Scandinavian creation should satisfy those eager to discover new forms of expression ! So you are invited to build your own course during the festival, over the films presented on the following pages of this programme...

A specific encounter between spectators and film directors, on the theme "how to tell the diversity of the world ?" is also programmed on thursday. It will strengthen the debates which take place after the films with the directors present. Finally, as each year, the festival invite all the educators, association leaders or people responsible for public policies and all the citizens to three conferences followed by debates on important subjects of society, questioning education...

Wishing to have the pleasure of meeting you around all these images...

Christian Gautellier
Director of the festival

Programmation / Programme

page
6

mardi 29	
9h	9h
Collèges 6 ^e et 5 ^e pages 12 à 14	Collèges 4 ^e et 3 ^e pages 12 à 14
Soirée d'ouverture 19h45	
Film invité Baccalauréat page 15	

mercredi 30	
9h30	9h30
Filage Snoezelen Les Adieux Là où poussent les coquelicots pages 16 et 17	Cueille le jour Mon premier rôle Le Bleu, Blanc, Rouge de mes cheveux Des rêves persistants pages 17 et 18
14h30	13h30
Conférence Patrick Viveret page 19	Rencontre "Jeunes en Image" page 24
14h	14h30
Centres de loisirs (grands) pages 20 et 21	Centres de loisirs (petits) pages 22 et 23
17h	
Ulysse Le Sous-Bois des insensés page 24	
20h45	
Nirin Diamond Island page 25	

jeudi 1 ^{er}		
9h	9h	9h
Conférence - débat L'éducation et l'Europe pages 26 et 27	Master Class Cité orientée page 28	École primaire (petits) page 29
10h45	10h45	
La bergerie des Malassis... D'homme à homme Les enfants du dehors pages 29 et 30	Une histoire de zoo Il était six fois page 30	
14h30	14h30	
Amours interdites Pas comme des loups page 31	One Million Steps Quand j'avais six ans, j'ai tué un dragon page 31	
17h	17h	
Carte blanche à la Pologne Korczak page 32	Rencontre Regards sur un monde en transition ? page 32	
20h45	20h45	
Alike A family Affair page 33		

vendredi 2		
9h	9h	9h
Conférence - débat Conduites addictives juvéniles page 34	École primaire (petits) pages 35 et 36	École primaire (grands) pages 37 et 38
10h45	10h45	
Congo Paradiso Vers la tendresse page 39	Une jeune fille de 90 ans page 40	
14h30	14h30	
Irak, 10 ans, 100 regards Les Vies dansent page 41	Frontières Romeo et Kristina page 42	
17h15	17h15	
Carte blanche à la Hongrie Le Temps suspendu page 43	Carte blanche Jeune création scandinave Courts métrages page 44	
20h45	20h45	
Remise prix « Jeunes en Image » Projection du court métrage primé		
Film invité Swagger page 45		

samedi 3	
Le grand angle Prix Jean Renoir des lycéens	
10h	
Film invité Tout en haut du monde pages 46 et 47	
14h	14h
Mots d'ados Une goutte de sang La Visite page 48	Carte blanche à la France L'argent fait le bonheur page 49
Soirée de clôture Remise des prix	
17h	
Remise des prix Projections d'extraits des films	
Film invité The Music of Strangers pages 50 et 51	

page
7

Le grand Jury / Grand Jury

Il décerne le « **Grand Prix** » du festival
Awards the “**Grand Prix**” of the festival

page

8



Alice Fargier, Présidente du Jury

Alice Fargier est franco-suisse. Après avoir travaillé en tant qu'assistante mise en scène pour *Hong Sang Soo* et *Tsai Ming Liang*, elle intègre La Maison de la Radio et entame un travail de créations sonores pour France Culture. Elle réalise en 2014 *Le mur et l'eau*, sélectionné et primé dans de nombreux festivals internationaux ainsi que nominé dans la catégorie meilleur court métrage aux Quartz suisses 2016. Elle travaille en ce moment à l'écriture de son premier long métrage. *Le mur et l'eau* a reçu le Grand Prix de l'édition 2015 du Festival européen du film d'éducation.

Christian Koch

Militant de l'éducation, membre actif des Ceméa, il a exercé pendant plus de 40 années des responsabilités au sein de l'Éducation nationale en qualité d'enseignant spécialisé, de directeur de SEGPA, de directeur d'établissement spécialisé et de principal adjoint de collège. En alternance, il a assuré des fonctions de permanent, de responsable et de direction d'association aux Ceméa et aux Pupilles de l'Enseignement Public. Pour lui, le cinéma, dans ses dimensions culturelle, sociale, éducative et de pratique collective, demeure un moyen essentiel au service des personnes, enfants comme adultes, au sein d'une société coopérante, solidaire et inclusive.



Dominique Bahrel

Éducateur à la Protection judiciaire de la jeunesse depuis 1994, c'est au sein des foyers qu'il a choisi d'exercer ses missions, durant une bonne dizaine d'années, auprès des jeunes sous main de justice et de leur famille. Il participe à la délocalisation de l'École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse à Roubaix, en 2008, où il exerce encore à ce jour, les fonctions de formateur. Outre l'accompagnement des stagiaires éducateurs.trices, il a été en charge de la Classe Préparatoire Intégrée. Et c'est dans ce cadre, qu'il accompagne depuis plusieurs années des élèves de cette CPI au Festival européen du film d'éducation à Évreux. Passionné de cinéma depuis toujours, il utilise le 7^e Art dans ses pratiques éducatives auprès des adolescent.e.s comme un des médias privilégié

de la jeunesse et de leur ouverture au monde, à la citoyenneté. Récemment, il a promu et participé à la mise en place de modules de formation « Éducation à l'image » auprès des stagiaires et des professionnel.le.s de la PJJ, en partenariat avec les Ceméa et l'équipe du festival.



Aline Dalbis

Après des études d'histoire et de prise de vue, puis une formation en réalisation documentaire aux Ateliers Varan, Aline Dalbis consacre de nombreuses années à un travail de terrain dans des centres d'accueil d'urgence. C'est donc tout naturellement qu'elle consacre son premier film, *Nadia* (2006) à une jeune femme prise en charge au Sleep´In, un centre de Marseille. Après d'autres réalisations collectives en milieu associatif, elle réalise *300 hommes*, sorti en salle en 2015, et diffusé en avant-première lors du Festival européen du film d'éducation. Elle prépare actuellement son second long métrage.



Pierre Forni

Ancien chef du département de l'éducation artistique du CNC, Pierre Forni a participé dès l'origine à la mise en place des dispositifs nationaux d'éducation au cinéma : École et cinéma, Collège au cinéma, et Lycéens et apprentis au cinéma. Historien et archéologue de formation, il est aussi auteur de deux romans et d'une dizaine d'ouvrages documentaires pour la jeunesse. Il est membre du comité de sélection du *Prix Jean Renoir des Lycéens*.



Eugénie Barbezat

Journaliste à l'Humanité. Productrice depuis 1999 de l'émission « Liberté sur paroles », sur la radio associative francilienne Aligre FM. Par sa liberté de ton, de format et de sujets, cette émission consacre la Liberté d'expression sous toutes ses formes, particulièrement attentive à donner la parole à ceux qui ne l'ont pas ou peu dans les médias « mainstream », elle intègre des interviews, débats, des reportages, des portraits et parfois des fictions radiophoniques. Les thèmes récurrents sont liés aux migrations, à la répartition des richesses, à l'éducation et à la culture populaire, à la lutte contre les discriminations.



page

9

Le Jury jeune / Youth Jury

Il décerne le « Prix du Jury jeune »
Awards the “Youth Jury Prize”

Ninon Rivet, Présidente du Jury jeune

Le cinéma a toujours accompagné mon parcours éducatif. J'ai souvent eu la chance de prendre part à des expériences dans le cadre de ma scolarité, de mes premières années au collège, au lycée. Puis j'ai effectué un semestre à la fac Culture et Médias, où les enseignements filmographiques m'ont ouverte aux techniques de prise de vue, à l'analyse des émotions et ont ainsi modifié mon regard sur le 7^e Art. Aujourd'hui, je suis élève de la classe Préparatoire Intégrée pour devenir éducatrice à la Protection judiciaire de la jeunesse. Ce regard porté sur des œuvres aux approches multiples et internationales sur l'éducation, va élargir mon expérience, m'aider dans ma préparation au concours, renforcer mes compétences dans ce média que j'affectionne et que je compte bien transmettre aux jeunes qui me seront confiés.



Marius Joachim-Arnaud

Je pense que les films sont des moyens très ludiques de cultiver les jeunes aussi bien dans le domaine historique ou autobiographique. J'aime le contact avec les autres et échanger des avis notamment dans le domaine du cinéma. Je pense que participer en tant que membre du jury va me permettre d'élargir ma culture et être une expérience personnelle enrichissante. Je suis quelqu'un qui s'implique déjà dans la vie du lycée en étant membre du C.V.L. et je participe également aux séances du ciné-lycée au sein de mon établissement.



Louisa Bahi

Depuis mon plus jeune âge, je suis passionnée par la photographie. Pour la vidéo, cela m'est venu en regardant beaucoup de films et de reportages depuis mon adolescence. Les thèmes qui m'intéressent sont les questions relatives à l'école et au rapport avec le système éducatif. Depuis, je rêve de monter un reportage, un film... Récemment, la rencontre autour du film *L'homme qui répare les femmes* de Thierry Michel m'a marquée. Ce film documentaire m'a amenée à voir comment le film peut être un outil d'information ; il permet une ouverture sur le monde et une réflexion sur notre société. Selon moi, le film est autant un moyen de communication que le journal.



Mathieu Blangy

Je suis en première Littéraire au lycée de Gaillon. L'année dernière je suis allé à la FÉMIS pour participer au *Prix Jean Renoir des lycéens*, je représentais ma classe et j'ai remporté le 3^e prix de la critique. Ce fut une superbe expérience. Depuis mon plus jeune âge, j'entretiens une passion pour le cinéma d'animation. À présent, je réalise des courts métrages en Stop Motion dans lesquels j'anime des Lego. Je compte bien trouver un métier dans le monde du cinéma. Tout est passionnant dans cet univers. Que ce soit l'écriture de scénarios, la composition des plans, le tournage, le montage. Mon but est de faire de ce rêve une réalité.



Léa Firouzi

Mon intérêt pour le cinéma est né de ma passion pour la musique et la danse, que je pratique depuis mon enfance. Après une licence en Pratique et Esthétique du cinéma à l'université Paris I Panthéon-Sorbonne, je termine actuellement un Master 2 en Histoire du cinéma, pour lequel je rédige un mémoire sur l'implication des majors dans l'industrie cinématographique espagnole, des années 90 à nos jours. J'ai eu la chance d'effectuer un an d'Erasmus à l'Université Carlos III de Madrid, ce qui m'a permis de travailler à Aloest Distribution, pour la sortie du documentaire musical hispano-péruvien *Sigo siendo* de Javier Corcuera.



James Ocloo

Je suis actuellement en mission de Jeune ambassadeur du Défenseur des droits pour l'égalité. Le cinéma est une de mes passions, je visionne beaucoup de films de tout genre : cinéma d'art et d'essai, court métrage, grande production. Ouverture d'esprit, impartialité, et capacité d'écoute, sont les qualités essentielles d'un membre de jury, je les ai mises en œuvre lors de mes expériences personnelles, notamment comme président du bureau des étudiants, lors de mes études de master 2 en droit des affaires et management. En effet j'ai eu la chance d'être membre du jury afin d'élire la meilleure plaidoirie de l'Université.



Donovan Baulieu

Après avoir obtenu mon bac Littéraire section Cinéma-Audiovisuel, avec les enseignements de spécialité et facultatifs, et ne pouvant rejoindre les études supérieures dans les branches que je souhaitais, j'ai commencé à parfaire mes connaissances et capacités en photographie et en cinéma par moi-même, en autodidacte. Passionné par ces deux disciplines et également par une multitude d'autres en rapport avec l'art, la culture le patrimoine ou la musique, je participe à de nombreux projets culturels et associatifs tels que la réalisation de clips musicaux, la photographie de concert ou de théâtre, l'aide à la réalisation de films de bac ou l'animation de clubs « image ». Je travaille à la constitution d'un collectif de production audiovisuelle et, à plus long terme, d'un studio de production indépendant à part entière.

Des films qui racontent des histoires de vie à partager

Le Festival européen du film d'éducation, c'est d'abord un festival de cinéma avec sa sélection de films et sa programmation, qui permet des rencontres avec des réalisateurs, des producteurs et des acteurs du monde de l'éducation au sens le plus large.

Les films proposés racontent des histoires d'éducation, qui font écho à nos préoccupations les plus actuelles. Ils nous montrent, à partir d'une action organisée, d'un événement ou d'une rencontre, des parcours de vie choisis ou subis, des situations de transmission, d'initiation ou d'apprentissage, des périodes de ruptures, dans un cheminement qui transforme un ou des personnages et fait qu'ils ne sont plus les mêmes à la fin. Ces films peuvent prendre plusieurs formes (fiction, documentaire, animation, court, moyen ou long métrage...). Les films d'éducation peuvent concerner, entre autres : l'enfance, l'adolescence, les mondes de la famille, du travail, de l'école, de l'insertion sociale et professionnelle, du handicap, du sport, des loisirs, la mixité, la diversité sociale et culturelle, toute forme de situation mettant en jeu le vivre ensemble, l'autorité, la transmission, l'émancipation... Des films qui, au-delà de l'émotion qu'ils suscitent, invitent le spectateur au questionnement et ouvrent des possibilités de réflexion individuelle ou collective. Le film d'éducation permet d'accéder aux défis que nous avons tous à relever dès lors qu'après « avoir eu, un moment, nos enfants dans les bras, nous nous retrouvons avec nos enfants sur les bras ». Le film d'éducation est porteur de ce qui fait tenir l'homme debout, ce qui l'empêche de s'avachir dans le présent : le souci du futur.

Films that tell life stories to be shared

With its selection of films and its programme, the European Education Film Festival is first and foremost a film festival that offers viewers an opportunity to meet () directors, producers and those involved in the world of education in the broadest sense.

The screened films tell tales of education that echo our current concerns. Starting from an organised action, they depict an event or meeting, life journeys that are chosen or endured, situations of transmission, initiation or learning or periods of rupture, in a sequence that transforms one or more characters so that, by the end of the film, they have changed. These films may take a variety of forms (fiction, documentary and animation, short, medium or full-length films). Education films may involve childhood, adolescence, the family world, work, school, social and professional insertion, disability, sport, leisure, social and cultural diversity and any situations that involve living together, authority, transmission and emancipation.

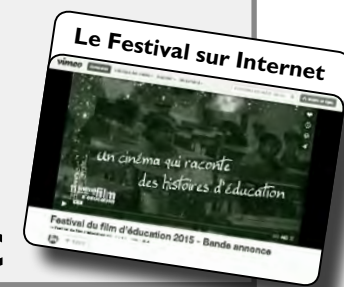
Over and beyond the emotions they arouse, the films invite viewers to ask questions and provide opportunities for individual or collective reflection. Education films help us to rise to the challenges that we all have to meet once, “having held our children in our arms, we then find ourselves burdened with them”. Education films portray what keeps people upright, what stops them from collapsing in their present lives, namely a concern for the future.

Après le Festival à Évreux, le Festival continue en ligne !
After the Festival in Évreux, the Festival continues online!

Regardez les films courts et moyens métrages en compétition en ligne du 5 au 22 décembre.

Watch the competing short and medium-length films online between the 5th and 22th of December.

vimeo.com/festivalfilmeduc



9h

Le festival accueille des collégiens

The festival welcomes secondary school pupils

Collèges 6^e - 5^e

La Mule têtue et la télécommande / A mula teimosa e o controle remoto

mardi 29 à 9h Projection Collèges

Un film de Hélio Villela Nunes
15 min, Brésil, comédie

différences - culture - société

Au fin fond de la campagne brésilienne, deux enfants, un gamin des villes et un gamin des champs, vont se rencontrer.

The stubborn mule and the remote control / A mula teimosa e o controle remoto

différences - culture - society

In the deep Brazilian countryside, two children, a town urchin and a country boy, are going to meet.

Image : Alexandre Samori ; son : Guille Martins ; montage : Paula Mercedes ; musique : Bruno Palazzo ;
production : Gato do parque ; heliovillela@gmail.com



Retrouvez les jeunes pendant le festival
Check young people out during the festival

<http://blog.festivalfilmeduc.net/>



Ma Vie de Courgette

mardi 29 à 9h Projection Collèges

Un film de Claude Barras

66 min, Suisse/France, stop-motion

enfance - ouverture au monde et aux autres

Courgette n'a rien d'un légume, c'est un vaillant petit garçon. Il croit qu'il est seul au monde quand il perd sa mère. Mais c'est sans compter sur les rencontres qu'il va faire dans sa nouvelle vie au foyer pour enfants. Simon, Ahmed, Jujube, Alice

et Béatrice : ils ont tous leurs histoires et elles sont aussi dures qu'ils sont tendres. Et puis il y a cette fille, Camille. Quand on a 10 ans, avoir une bande de copains, tomber amoureux, il y en a des choses à découvrir et à apprendre. Et pourquoi pas même, être heureux.

My life as Courgette (Marrow)

childhood - opening to the world and others

Courgette has nothing to do with a vegetable. He is a courageous little boy. He believes that he is alone in the world when his mother dies. But that does not take into account the encounters he is going to make in his new life in a children's home. Simon, Ahmet, Jujube, Alice and Beatrice : All for them have their own story and they are as hard as they are tender. And there is this girl Camille. When you are 10 years old, to have a gang of pals, to fall in love, there are lots of things to discover and to learn. And even why not to be happy.

Scénario : Céline Sciamma ; directeur de la photographie : David Toutevoix ; conception sonore : Denis Séchaud ; montage : Valentin Rotelli ; chef fabrication des marionnettes : Gregory Beaussart ; musique : Sophie Hunger ; production : Rita Productions ; distribution : Gebeka Films ; adresse : 13 av. Bertelot 69007 Lyon, France ; +33 (0)4 26 99 45 30 ; info@gebekafilms.com ; www.gebekafilms.com

Projections et rencontres citoyennes avec les collégiens de l'Eure

Deux rencontres sont prévues cette année avec des collégiens de l'Eure, portant sur le thème du « vivre ensemble », de la tolérance, et du regard adolescent sur le monde des adultes, qui questionnent la notion de bonheur. Elles sont notamment organisées en partenariat avec le Défenseur des Droits. L'une des séances, pour les 6^e-5^e, présentera *Ma Vie de Courgette* autour des droits de l'enfant. La seconde séance, pour les 4^e-3^e, présentera le film italien *Banana*, en présence du réalisateur (sous réserve). Il s'agit de mener un travail d'éducation sur les questions soulevées par le film, à travers une rencontre-débat avec les collégiens après la projection.

La démarche construite avec les enseignants et animée par les Ceméa et les équipes du Défenseur des Droits, s'appuie sur trois moments spécifiques :

- Un travail d'abord en classe, conduit par les professeurs.

Ces derniers peuvent visionner le film choisi, en amont et préparent leurs élèves à la séance de projection du film et à la rencontre-débat qui suit la projection. Ils peuvent appuyer leur travail sur un dossier pédagogique dont les objectifs sont d'appréhender les différentes facettes de la thématique du « vivre ensemble » et de la tolérance, d'en comprendre les enjeux notamment en passant par le « faire-ensemble », en lien avec la Convention internationale des Droits de l'enfant.

- La projection des films, pendant le festival, dans la grande salle du cinéma Pathé.

- Un débat suite à la diffusion de chacun des films *Ma Vie de Courgette* et *Banana*, animé par deux Jeunes ambassadeurs des droits de l'enfant (JADE) avec les collégiens des classes participantes.



Projections and citizenship meetings with college pupils from the Eure département

Two meetings are planned this year with college pupils from the Eure département, bearing on the theme of "living together", tolerance, and the adolescent view on the adult world, which questions the notion of happiness. These meetings are organised in particular with the Defender of Rights. One of these meetings, intended for 6th-5th forms, will present *My life as Courgette* dealing with children's rights. The second one, for 4th-3rd forms will present the Italian film *Banana*, the film director being present (to be confirmed). The purpose is to develop education on the themes dealt with in the film, through a debate with the college pupils after the projection.

The proceeding carried out with the teachers and moderated by the Ceméa and the teams of the Defender of Rights, are articulated in three specific moments :

- First, work in the classroom conducted by the teachers. The latter can see the film chosen, and so prepare their pupils to the projection of the film and the debate which follows the projection. They can use the documents of a pedagogic dossier whose objectives are to grasp the different aspects of the theme of "living together" and tolerance, to understand what is at stake, in particular by way of "doing together", in relationship with the International Convention of Children's Rights.

- The projection of the films, during the festival, in the large auditorium of the Pathé cinema.

- A debate after the projection of the films *My life as Courgette* and *Banana*, moderated by two young ambassadors of Children's Rights (JADE) with the college pupils of the participant classes.

page

13

mardi 29

mardi 29

page

12



Jonas and the sea / Zeezucht

mardi 29 à 9h Projection Collèges

Un film de Marlies van der Wel
11 min, Pays-Bas, animation
projet de vie - confrontation de ses rêves
Jonas a toujours rêvé de vivre au fond de l'océan. Mais c'est impossible. Ou bien... si ?

Jonas and the sea / Zeezucht

life project -confrontation with one's dreams
Jonas has always dreamt to live at the bottom of the ocean. But it is impossible... Or maybe... if ?

Scénario : Ruben Picavet, Marlies van der Wel ; animation : Marlies van der Wel ; son : Shark Haaifaaideluxe ; image : Maeve Stam, Leon Hendrickx ; musique : Benny Sings ; distribution : Klik ! ; adresse : Kardinaal Vaughanstraat 33, 5046 DP Tilburg, The Netherlands ; +31 (0)6 20 68 94 23 ; Ursula van den Heuvel, ursula@klikamsterdam.nl ; www.klikamsterdam



Banana

mardi 29 à 9h Projection Collèges

Un film d'Andrea Jublin
82 min, Italie, comédie
adolescence - apprentissage - grandir
Un jeune garçon naïf, pas vraiment bon élève, tente de conquérir le cœur d'une fille de sa classe. La seule façon qu'il trouve d'y parvenir, c'est de lui donner des cours de soutien scolaire. Ses rêves vont se confronter à la réalité de la vie.

Banana

Adolescence -learning - growing up
A naïve little boy, who is not a really good pupil, tries to win the heart of a girl of his class. The only way he finds to manage to do so, is to give her private tutorial lessons. His dreams are going to collide with the reality of life.

Image : Gherardo Gossi ; montage : Esmeralda Calabria ; son : Benito Alchimedè ; musique : Michelino Bisceglia ; production : Good Films, Garance Capital ; distributeur : Premium Films ; adresse : 6 rue Desargues 75011 Paris, France ; +33 (0)1 42 77 06 31 ; contact@premium-films.com

Les jeunes s'approprient le Festival européen du film d'éducation

L'équipe des Ceméa conçoit cet événement culturel, au-delà de la relation des films aux spectateurs comme tout festival de cinéma, comme un espace devant et pouvant accueillir des actions éducatives à destination des jeunes de Normandie et d'ailleurs.

Lycéens et jeunes participants des Rencontres Jeunes en Images, construisent leurs parcours, orientent leur exploration du festival, en fonction de leurs projets, qu'ils soient issus d'un cadre scolaire, associatif, d'un service jeunesse d'une collectivité ou d'un service de l'État. C'est par cette approche que les Ceméa accompagnent les jeunes et leurs structures dans leurs projets spécifiques et pour un objectif commun, faciliter l'appropriation des jeunes du Festival européen du film d'éducation, de manière active, intégrant une démarche d'éducation à l'image et aux médias. L'expérience pour chaque groupe repose sur un vécu qui fera l'objet d'une autre expérience, celle d'une expression partagée pendant ou après le festival. Ainsi, les jeunes accueillis au festival sont vidéastes, web-journalistes, membres du jury, critiques de films ou de webdocs, réalisateurs de courts métrages... Leur participation fait l'objet d'un travail préparatoire en amont du festival et offre des possibilités de prolongement après le festival. Retrouvez-les pendant le festival sur : <http://blog.festivalfilmeduc.net/>

The European Education Film Festival seized by young people

The Ceméa have designed this cultural event, over and beyond the relation between the films and the audience like any other festival, as a place that can and must host educational projects for young people from Normandy and elsewhere. High-school students and young participants in the Rencontres Jeunes en Images, choose their own programme and decide how they are going to explore the festival according to their own project, whether within the framework of their school, association, youth club or government department.

With this approach, the Ceméa guide young people and their organizations through their specific projects, having as a common goal, to help them to actively make the film festival their own, integrating an approach that involves educating young people in the role of images and media. The experience for each group relies on their perception, which is then to be the subject of another shared experience during or after the festival.

Therefore, the young people invited to the festival are, web-reporters, jury members, film or webdoc critics, short film directors... Their participation is the result of a preliminary work conducted before the festival and provides opportunities to extend those projects after it. Check young people out during the festival on: <http://blog.festivalfilmeduc.net/>

Soirée d'ouverture

Opening evening

Prises de paroles et présentation des jurys
Speeches and jury presentation

19h45

Film en avant-première Premiere screening

Baccalauréat, Prix de la mise en scène à Cannes en 2016, est le nouveau film brillant du réalisateur de 4 mois, 3 semaines, 2 jours (Palme d'or en 2009).

Baccalauréat, Best Direction Award at the 2016 Cannes festival, is the new brilliant movie by the director of 4 Months, 3 Weeks, 2 Days (4 Mois, 3 Semaines, 2 Jours, Palme d'Or winner in 2009).



C'est une histoire sur les compromis et les principes, sur les décisions et les choix, sur

l'individualisme et la solidarité mais aussi sur l'éducation, la famille et sur le vieillissement. C'est l'histoire d'un parent qui se demande ce qui est le mieux pour son enfant, si son enfant devrait être préparé à devenir un survivant dans le monde réel ou s'il devrait se battre pour être toujours honnête et changer le monde autant qu'il le peut.

Si le film réussit à vous faire réfléchir à vos propres choix de vie, vos mensonges ou vos décisions passées, ce serait un merveilleux bonus. Nous faisons des films pour raconter des histoires, pour poser des questions, pour chercher un monde meilleur autour de nous.

Cristian Mungiu
Réalisateur

It is a story about compromise and principles, on decision making and choices, on individualism and solidarity but also on education, family and ageing. It is the story of a parent who wonders what is best for their child, if their child should be prepared to become a survivor in the real world or if they should struggle to always be honest and change the world as much as they can.

If the film succeeds in having you think about your own life choices, your lies or your past decisions, that would be a wonderful bonus. We make movies to tell stories, to ask questions, to seek a better world around us.

Cristian Mungiu
Réalisateur



Baccalauréat

mardi 29 à 19h45 Film invité

Un film de Cristian Mungiu
128 min, Roumanie/Belgique/France, fiction
famille - société

Romeo, médecin dans une petite ville de Transylvanie, a tout mis en œuvre pour que sa fille Eliza soit acceptée dans une université anglaise. Il ne reste plus à la jeune fille, très bonne élève, qu'une formalité : obtenir son baccalauréat. Mais Eliza se fait agresser et le précieux sésame semble brutalement hors de portée...

Baccalaureate

family - society
Romeo, a doctor in a Transylvanian small town, has done all that he can so that his daughter Eliza can be accepted in an English university. The young girl is a very good pupil, all she needs is a formality : to pass the baccalaureate. But Eliza is victim of an aggression and the precious document that should give her access to the university seems all at once out of reach...

Scénario : Mircea Olteanu ; image : Tudor Vladimir Panduru ; son, montage : Mircea Olteanu ; production : Le Pacte ; adresse : 5 rue Darcet 75017 Paris, France ; + 33 (0)1 44 69 59 59 ; x.hirigoyen@le-pacte.com ; www.le-pacte.com

Films en compétition

Films in competition

9h30
SEANCE 1



Filage

mercredi 30 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Marion Depautes
15 min, Belgique, documentaire
apprentissage - famille
Une jeune fille retourne sur un lieu de son enfance, le Conservatoire national supérieur d'Art Dramatique de Paris. Elle y retrouve les vestiges du théâtre de son enfance, les hommes de l'ombre. Son père était l'un d'eux, un homme des coulisses, reconnu. Son frère veut prendre le relais en devenant apprenti et souhaite être à la hauteur de son père.

Rehearsal

learning - family

A young woman goes back to the National Conservatory of Drama of Paris, a place she used to spend much time in. On the traces of the theatre of her childhood she meets the men of the shades. Her father was one of them, an appreciated man working backstage. Her brother, apprentice, tries to follow his father's footsteps. He hopes he will be as good.

Image : Manon Ughi ; son : Robin Cappeliez Damien ; montage : Antoine Noel Wolinsky ; production : Les A.P.A.C.H. a.s.b.l. ; adresse : Avenue Ernest Cambier, 161 - 1030 Bruxelles, Belgique ; +32 494 30 49 40 ; info@helb-apach.be ; www.apach-helb.be

Adieux (Les) / El adiós

mercredi 30 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Clara Roquet
14 min, Espagne/États-Unis, fiction
famille - société

Rosanna est une employée bolivienne au service d'une riche famille espagnole. À la mort de sa patronne, elle s'efforce de respecter ses dernières volontés contre l'avis de sa fille et se trouve écartée du deuil familial. Rosanna rassemble toutes ses forces pour faire face à la famille et commencer une nouvelle vie.

Farewell / El adiós

family - society

Rosanna is a Bolivian employee in the service of a rich Spanish family. When her employer dies, she does her best to respect her employer's last will against the desire of her



Snoezelen, un monde en quête de sens

mercredi 30 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Idriss Gabel
52 min, Belgique, documentaire
bienveillance - soins alternatifs

« Snoezelen », c'est introduire de la douceur et prendre en compte les cinq sens des patients. Comment les professionnels du soin mettent en pratique cette douce notion dans l'intimité de la relation qu'ils nouent avec des personnes en souffrance, atteintes de handicaps lourds ou de démence ?

Snoezelen, a world in quest of meaning

benevolence - alternative cares

"Snoezelen" consists in introducing tenderness in their practice and taking into account the five senses of patients. How professional nursing people manage to make effective this caring notion in the relation they build with suffering people, people with heavy handicaps or dementia.

Image : Michael Inzilo ; son : Mohammed Hamra et Arnaud Hockers ; montage : Emmanuelle Dupuis ; musique : François Petit ; production : Wallonie Image Production ; adresse : Pôle Image de Liège, Bâtiment T - 36, rue de Mulhouse - B-4020 Liège, Belgique ; +32 4 340 10 45 ; cecile.hiemaux@wip.be ; www.wip.be



daughter and is kept away from the family mourning. Rossanna gathers all her strength to confront the family and start a new life.

Image : Gris Jordana ; montage : Mounia Aki et Carlos Marqués-Marcet ; musique : Paul Tyan ; distribution : Marvin&Wayne shortfilm distribution (Pablo Menendez) ; adresse : Pelai 9, 2-2B - 08001 Barcelona (España) ; +34 934863313 ; fest@marvinwayne.com ; http://marvinwayne.com

Là où poussent les coquelicots

mercredi 30 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Vincent Marie
52 min, France, documentaire
mémoire - histoire

D'où viennent les images de la Première Guerre mondiale qui hantent notre imaginaire ? Voir la Grande Guerre, ne plus se contenter de la raconter, mais la montrer et l'incarner : voilà ce que propose aujourd'hui la bande dessinée. En interrogeant l'archive et l'histoire, les auteurs de bande dessinée présents dans ce film dialoguent avec la profondeur du temps. Ils ressuscitent la Première Guerre mondiale dans notre imaginaire : leurs dessins sont plus que des traits. Ces artistes majeurs ont fait de la Première Guerre mondiale le sujet principal de leur récit graphique. En leur compagnie, nous chercherons à esquisser la mémoire fragmentée d'une chronique dessinée de 14-18.

Where the Poppies Grow

memory - history

Where do the images of the First World War that haunt our brains come from? To see the Great War, no longer be satisfied with telling it, but showing it and make it live : here is what



cartoons propose today. By questioning archives and history, the cartoonists present in this film maintain a dialogue with the depth of time. They bring back the First World War to life in our imagination : Their drawings are more than lines. These major artists have chosen the First World War as the main subject of their graphic narration. In their company, we will endeavour to sketch the fragmented memory of a chronicle in drawings of 14-18.

Image : Christophe Neuville ; son : Jérôme Florenville ; montage : Karine Germain ; production : Kanari Films (Elodie Larchevêque) ; adresse : 45/47 rue d'Hauteville 75010 Paris, France ; +33 (0)1 40 22 01 81 ; distribution@kanarifilms.fr

9h30
SEANCE 2

Cueille le jour

mercredi 30 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

Un film d'Alice Thiellement
15 min, France, fiction
grandir - famille - maladie

Malory, 19 ans, vit avec sa mère, atteinte d'un cancer. Peu à peu, elles apprennent à vivre ensemble cette maladie, à la combattre ensemble. Leur moyen pour survivre, pour s'en sortir, est de vivre ce lourd quotidien le plus proche possible afin de ne pas perdre espoir.



Cull the day

growing up - family - disease

Malory, 19 years old, lives with her mother suffering from cancer. Little by little they learn to live this disease together, to fight it together. The way they have found to survive, to overcome their problems is to live that hard every day live as close to each other as possible in order not to lose hope.

Scénario : Alice Thiellement, Violette Guiringer et Tristan Villemus ; image : Laura Moliner ; son : Éléonore Poulain ; montage : Jordan Caudron ; musique : Antoine Picard et Maxime Moreno ; production : 3IS - Stephane Pierrat ; adresse : Institut International Image & Son - 4 rue Blaise Pascal 78990 Élancourt, France ; +33(0)1 61 37 34 94 ; spierrat@3is.fr ; www.3is.fr

Mon premier rôle

mercredi 30 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Marika Piedboeuf
51 min, Belgique, documentaire
apprentissage - émancipation - grandir
Portraits croisés de deux amies, deux collégiennes. *Mon premier rôle* retrace leurs vies de 17 à 20 ans et en particulier les moments de complicité au sein du cours de théâtre. Ce lieu est pour elles une vraie bouffée d'oxygène, un espace de liberté, d'expression, de construction de leur personnalité. La fin de leur scolarité les inquiète car se posent les choix à faire pour leur avenir.

My first part

apprenticeship - emancipation - growing up

Alternate portraits of two friends, two college female pupils. *My first part* shows their lives from 17 to 20 and in particular moments of complicity in their drama course. That place is for them a real breathing spell, a space of freedom, where they can express themselves and build their own personality. The end of their schooling worries them because they must choose what to do with their future.

Scénario : Marika Piedboeuf ; image : Marika Piedboeuf et Federico d'Ambrosio ; montage : Aurélie Douté et Marika Piedboeuf ; production : Wallonie Image Production ; adresse : Pôle Image de Liège, Bâtiment T - 36 rue de Mulhouse B-4020 Liège, Belgique ; +32 4 340 10 45 ; cecile.hiemaux@wip.be ; www.wip.be



Bleu, Blanc, Rouge de mes cheveux (Le)

mercredi 30 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Josza Anjembe
20 min, France, fiction
intégration - famille - identité
À dix-sept ans, Seyna, une adolescente se passionne pour l'histoire de la France, le pays qui l'a vue naître. Son baccalauréat brillamment obtenu, pourra-t-elle acquérir à sa majorité la nationalité française, malgré l'opposition de son père, d'origine camerounaise ? Elle est prête pour cela à bien des sacrifices.

The Blue, white, red of my hair

integration - family - identity
At seventeen, Seyna, a teenager has a passion for the history of France, the country where she was born. After passing her baccalaureate with honours, will she receive the French nationality when she comes of age, in spite of the refusal of her father, a native from Cameroon. To that purpose she is ready to endure a lot of sacrifices.

Scénario : Noé Bach ; image : Martin de Torcy ; son : Clémence Diard ; production : Yukunkun Productions (Nelson Ghrénassia) ; adresse : 5 passage Piver 75011 Paris, France ; téléphone +33 (0)1 49 96 57 47 ; nelson@yukunkun.fr ; www.yukunkun.fr

Petit Poisson / Male Ribe

mercredi 30 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

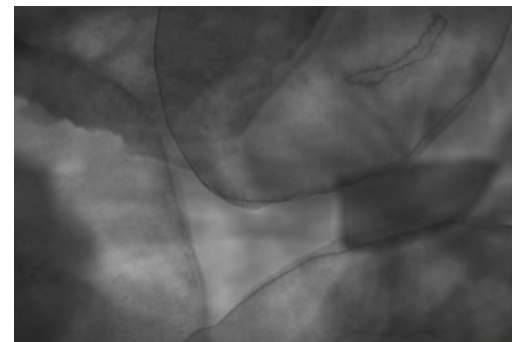
Un film de Maja Križnik
22 min, Slovénie, fiction
enfance

Brina est en vacances chez ses grands-parents à la campagne. On lui fait croire qu'un des poissons du lac peut lui mordre la jambe...

Little Fish / Male Ribe

childhood
Brina is on holidays at her grand-parents in the countryside. Someone makes her believe that one of the fish of the lake can bite her leg.

Scénario : Maja Križnik, Jerneja Kaja Balog ; image : Maksimiljan Sušnik ; son : Samo Jurca ; montage : Matic Drakulić musique : Gracar Blaž ; production/distribution : Académie du théâtre, de la radio du cinéma et de la télévision de Ljubljana ; adresse : Nazonjeva ulica 3, 1000 Ljubljana, Slovénie ; +386 31 251 468 ; maja.kriznik@gmail.com ; www.agrft.uni-lj.si/en



Des rêves persistants / Persisting Dreams

mercredi 30 à 9h30 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Come Ledesert
25 min, Allemagne, documentaire animé
migrations - droits de l'homme
Toni est un pêcheur à Lampedusa. Il voit des hommes, des femmes et des enfants arrivant d'un autre continent. Qui sont ces migrants qui arrivent par mer, pour accéder à l'Europe, quittant son île dès qu'ils peuvent, s'ils ne sont pas morts avant ?

Persisting Dreams

migrations - human rights
Toni is a fisherman at Lampedusa. He sees men, women and children arriving from another continent. Who are these migrants who arrive by sea, to enter Europe, leaving his island as soon as they can, if they are not dead before ?

Image : Côme Ledesert ; son : Pierre Gauthier ; montage : Côme Ledesert ; production : aug&ohr medien (Jenny Eitner) ; adresse : Markus Kaatsch - Riemannstr. 21 - 10961 Berlin, Germany ; +49 (0) 176 62965299 ; jenny@augohr.de ; www.augohr.de

Conférence Lecture

14h30



**Animée par
Danielle Colombel**

RÉFLÉCHIR L'ÉDUCATION

Quelle économie, quelle éducation pour une société humaine et durable ?

À partir d'une analyse de l'économie capitaliste, de ses limites et ses dangers, Patrick Viveret proposera de saisir l'opportunité de sa crise pour envisager un avenir différent, celui d'une sobriété heureuse. Il exposera l'approche alternative à laquelle il adhère, tant économique qu'éducative, pour effectuer cette bascule vers une société humaine et durable en nous traçant des pistes.

What economy, what education for a sustainable humane society ?

Starting from the analysis of the capitalist economy, its limits and its dangers, Patrick Viveret will propose to grasp the opportunity of its crisis to consider a different future, that of happy sobriety. He will expose the alternative approach which he believes in, economic as well as educational, to shift into a sustainable humane society, while giving clues about the way to achieve it.



Patrick Viveret

Patrick Viveret est un philosophe et essayiste, ancien conseiller à la Cour des Comptes. Après des études de philosophie, il est diplômé de l'Institut d'études politiques de Paris. Dès sa jeunesse, il s'engage dans des mouvements qui s'inscrivent dans la tradition d'un socialisme démocratique et autogestionnaire. Par la suite, il a été chargé d'une mission d'évaluation des politiques publiques par Michel Rocard et sous le gouvernement Jospin, il dirigera la mission Nouveaux facteurs de richesse qui rendra un rapport faisant l'objet d'un livre grand public « Reconsidérer la richesse ». Cofondateur des rencontres internationales « dialogues en humanité », il poursuit des réflexions sur ses centres d'intérêt privilégiés tels que la philosophie, l'économie, les alternatives

au développement non durable, l'implication citoyenne et la coopération entre acteurs. Thèmes dont il débattrait au sein du Collectif Roosevelt avec notamment Stéphane Hessel et Edgar Morin.

« Traverser la vie le cœur fermé, c'est comme faire un voyage en mer au fond de la cale ! ». Alexander Lowen

De formation juridique, elle a intégré la fonction publique sur le champ de l'action économique, puis elle a eu l'opportunité d'une mission sur l'éducation de base. Mission qui lui a permis d'impulser une politique régionale de prévention et de lutte contre l'illettrisme et de s'engager sur ce champ pendant 25 ans. Ex membre du comité scientifique de l'ANLCL, elle est à l'origine de nombreux colloques régionaux sur l'éducation de base. Elle a participé à des conférences internationales dont celle de l'Unesco Confintea V. Elle est engagée dans la vie citoyenne : vice-présidente d'Éducation et Formation, à ce titre administratrice de la CRESS Normandie et membre du Conseil Consultatif de Développement de la Métropole Rouen Normandie.

Conférence en
partenariat avec le Fonds
MAIF pour l'éducation



Séances jeunes publics

Screenings for children

14h
SEANCE 1

page

20

8-11 ans



Cul de bouteille

mercredi 30 à 14h Projection Centres de loisirs

Un film de Jean-Claude Rozec avec Dominique Pinon
9 min, France, animation

enfance - imaginaire - différence

La nouvelle, terrible, est tombée : profondément myope, Arnaud doit porter des lunettes. Et pas n'importe quelles lunettes : une monture grossière qui lui décolle les oreilles, des verres si épais que ses yeux ne semblent plus que deux petits points noirs... Ces affreuses binocles, Arnaud ne les aime pas et il préfère de loin le monde flou et protéiforme de sa myopie, un monde peuplé de monstres, licornes et autres chimères qui apparaissent au gré de sa fertile imagination...

Bottle green

childhood - imaginary - difference

The terrible news is delivered, seriously short-sighted, Arnaud must wear glasses. Not any kind of glasses : a rough frame which projects his ears out, lenses so thick that his eyes seem to be mere-ly two little black spots. Arnaud does not like these ugly glasses and far more prefers the blurred and proteiform world due to his short-sightedness, a world peopled with monsters, unicorns, and other chimeras which appear to the fancy of his fertile imagination.

Animation : Julien Leconte, Hélène Younous ; distribution : L'Agence du Court Métrage / Elsa Masson ; adresse : 77 rue des Cévennes, 75015 Paris, France ; +33 (0)1 44 69 63 13 ; E.Masson@agencecm.com ; www.agencecm.com

Sous réserve de places disponibles, accès prioritaire aux groupes scolaires et centres de loisirs inscrits en amont.



De longues vacances

mercredi 30 à 14h Projection Centres de loisirs

Un film de Caroline Nugues-Bourchat

16 min, Belgique, animation

famille - changement - adaptation

Cet été, Louise découvre pour la première fois les joies du camping au bord de la mer avec ses parents. Avec son père, elle collecte de précieux trésors ayant appartenu, selon son père, à une sirène.

Long holidays

family - change - adaptation

That summer, Louise discovers for the first time the joys of camping at the seaside with her parents. With her father, she collects precious treasures that have belonged, according to her father, to a mermaid.

Animation et montage : Caroline Nugues-Bourchat ; son : Frédéric Fumelle ; musique : Manu Louis ; production : Zorobabel ; adresse : Avenue Van Volxem 200, 1190 Brussels 32 2 538 24 34 ; zorobabel@zorobabel.be ; www.zorobabel.be

Les animateurs de la ville d'Évreux au cœur du festival

En plus d'être associés à la sélection des films présentés aux enfants des accueils de loisirs, les animateurs de la ville d'Évreux sont inscrits dans un parcours de formation en amont, pendant et en aval du festival. Ils sont invités à assister aux projections et aux tables rondes proposées toute la semaine du festival afin d'alimenter des temps d'échanges et de débats en lien avec leur pratique quotidienne. Cette double action permet de prolonger le festival avec des activités liées à la diffusion des films du festival ou au cinéma.

Évreux youth workers

Évreux youth workers do not simply accompany the children of Évreux's recreational centers: they are also a part of a participative approach. Before, during and after the festival, they are involved in a global training programme. Throughout the week, they are invited to attend various movie screenings and round-tables. This aims at fostering exchanges and debates in connection with their professional practice. This double-action will enable to pursue activities related to the festival films or to the cinema over time.



Fear of flying

mercredi 30 à 14h Projection Centres de loisirs

Un film de Conor Finnegan

10 min, Irlande, animation

handicap - confrontation - différence

Un oiseau empreint d'une peur panique de voler, fait tout pour éviter de prendre la direction du sud pour passer l'hiver.

Fear of flying

handicap - confrontation - difference

A bird has got a dreadful fear of flying, he does all that he can to avoid heading south to live through winter.

Directeur de la photographie : Ivan Mc Cullough ; musique : Echolab ; production : Brunella Cocchiglia ; distribution : Irish Film Board ; adresse : 14-16 Lord Edward Street, D02 YC63, Dublin ; +35 (0)3 91 56 13 98 ; info@irishfilmboard.ie ; www.irishfilmboard.ie



La Moustache / Viikset

mercredi 30 à 14h Projection Centres de loisirs

Un film d'Anni Oja

4 min, Finlande, animation

confrontation - évolution

Cette ville n'est pas assez grande pour eux deux... Leur moustache non plus.

The moustache / Viikset

confrontation - evolution

This town is not big enough for the two of them... ; neither is their moustache.

Animation : Hannes Renvall, Anni Oja ; décors, marionnettes : Anni Oja, Hannes Renvall, Markus Tervola ; son : Janne Helenius ; musique : Janne Saviranta ; distribution : Kurz Film Verleih ; adresse : Filmhaus, Friedensallee 7, 22765 Hamburg, Germany ; verleih@shortfilm.com ; www.shortfilm.com



Chez moi

mercredi 30 à 14h Projection Centres de loisirs

Un film de Phuong Mai Nguyen

12 min, France, animation

enfance - famille recomposée - acceptation

Un petit garçon n'accepte pas l'arrivée de son nouveau beau-père, et entre en résistance.

My home

childhood - recombined family - acceptance

A little boy does not accept the arrival of a new step-father and offers resistance.

Décors : Vincent Djinda, Phuong Mai Nguyen ; montage : Catherine Aladenise ; son : Yan Volsy, Nathalie Vidal, Daniel Griès ; musique : Yan Volsy ; distribution : L'Agence du Court Métrage / Elsa Masson ; adresse : 77 rue des Cévennes 75015 Paris, France ; +33 (0)1 44 69 63 13 ; E.Masson@agencecm.com ; www.agencecm.com

Le sucre

mercredi 30 à 14h Projection Centres de loisirs

Un film de Raphaël Médard

17 min, France, comédie

culture populaire - regard sur le monde adulte

Ludo est un enfant heureux et comblé. Pourtant, sa famille connaît des difficultés financières. Tout est économisé... Ludo n'était pas vraiment conscient de cette misère, jusqu'au jour où il est sollicité par son institutrice, qui lui demande de rapporter 500 grammes de sucre.

Sugar

popular culture - a look on the adult world

Ludo is a happy and completely satisfied boy. Yet, his family has serious money problems. They spare everything. Ludo is not really conscious of that misery till the day when his school-mistress asks him to bring a pound of sugar.

Chef opérateur : Éric Weber ; décors : Nicolas Baumann ; montage : Laurence Bawedin ; son : Olivier Walczak ; production : Magnificat Films ; distribution : L'Agence du Court Métrage / Elsa Masson ; adresse : 77 rue des Cévennes 75015 Paris, France ; +33 (0)1 44 69 63 13 ; E.Masson@agencecm.com





La Reine Popotin / Königin Po

mercredi 30 à 14h30 Projection Centres de loisirs

Un film de Maja Gehrig
11 min, Suisse, animation

famille - conte - vie quotidienne

Teeter-Totter-Town est un royaume dans le ciel gouverné par une reine. Par sa faute, les citoyens et leur monde instable souffrent de fluctuations. Ils aimeraient donc se débarrasser d'elle.

Queen Popotin / Königin Po

family - fairy - tale - everyday life

Teeter-Totter-Town is a realm in the sky governed by a queen. Because of her bad management the citizens and their unstable world suffer fluctuations. So they would like to get rid of her.

Scénario : Pamela Dürr, Maja Gehrig ; direction artistique : Maja Gehrig ; animation : Stefan Holaus, Maja Gehrig ; son : Peter Bräker ; musique : Kaspar König ; montage : Fee Liechti ; production : Schick Productions, Ruedi Schick ; adresse : Zollikerstrasse 107 / CH - 8702 Zollikon ; ruedi.schick@gmail.com



La Cage

mercredi 30 à 14h30 Projection Centres de loisirs

Un film de Loïc Bruyère
6 min, France, animation

liberté - amitié - animaux

C'est la rencontre entre un ours prisonnier de sa cage et un petit oiseau qui ne sait pas voler, mais qui chante très bien. Chacun va s'enrichir de l'amitié de l'autre et surmonter ses handicaps.

The cage

freedom - friendship - animals

It is the encounter between a bear prisoner in his cage and a little bird which cannot fly but sings very well. Each one will be enriched by the friendship of the other and overcome his handicaps.

Création graphique : Loïc Bruyère ; co-production : Folimage, Ariès ; distribution : Folimage, Jérémy Moulam ; adresse : Folimage Studio - La Cartoucherie - Rue de Chony 26500 Bourg les Valence, France ; +33 (0)4 75 78 48 68 ; contact@folimage.fr ; www.folimage.fr

Sous réserve de places disponibles,
accès prioritaire aux groupes scolaires
et centres de loisirs inscrits en amont.



La Cravate / The tie

mercredi 30 à 14h30 Projection Centres de loisirs

Un film d'An Vrombaut
9 min, Belgique, animation

enfance - adulte - grandir

Un bébé girafe découvre le monde des adultes à travers ses allers et venues entre les membres de sa tribu.

The tie

childhood - adulthood - growing up

A baby giraff discovers the world of adults through the bustle between the members of its tribe.

Musique : Sioen ; production : Lunanime, Creative Conspiracy ; distribution : Les Films du Whippet, Maud Weicherding ; +33 (0)6 07 79 43 94 ; adresse : 115 rue de L'Abbé Groult 75015 Paris, France ; lesfilmsduwhippet058@orange.fr ; www.lesfilmsduwhippet.com



Caminho dos gigantes / Way of giants

mercredi 30 à 14h30 Projection Centres de loisirs

Un film d'Alois Di Leo
12 min, Brésil, animation

tradition - apprentissage - transmission

Dans une forêt aux arbres géants, Oquirá, une petite fille indigène de six ans, remet en cause son destin pour apprendre à comprendre et à respecter le cycle de la vie.

Caminho dos gigantes / Way of Giants

tradition - learning - transmission

In a forest of gigantic trees, Oquirá, a six-year-old native girl, rejects her destiny to learn to understand and respect the life cycle.

Direction artistique et animation : Alois Di Leo, Henrique Lobato, Tiago Rovida ; montage : Helena Maura, Alois Di Leo ; musique : Tito La Rosa ; son : Daniel Turini, Fernando Henna ; production et distribution : Sinlogo Animation, Alois Di Leo ; aldileo@sinlogobr.com

Le Renard Minuscule

mercredi 30 à 14h30 Projection Centres de loisirs

Un film de Sylwia Szkiladz et Aline Quertain
8 min, France, animation

rencontre - découverte - amitié

Au milieu d'un jardin foisonnant, un tout petit renard rencontre une enfant intrépide qui fait pousser des plantes géantes ! Par un joyeux hasard, ils découvrent qu'ils peuvent faire pousser des objets. Cela va donner des idées aux petits malins...

The tiny fox

encounter - discovery - friendship

In the middle of a luxuriant garden, a tiny little fox meets a dauntless child who grows gigantic plants. By pure chance they discover that they can grow objects. This discovery will give ideas to little imps.

Distribution : Folimage, Jérémy Moulam ; adresse : Folimage Studio - La Cartoucherie - Rue de Chony 26500 Bourg-les-Valence, France ; +33 (0)4 75 78 48 68 ; contact@folimage.fr ; www.folimage.fr



Miel bleu

mercredi 30 à 14h30 Projection Centres de loisirs

Un film de Constance Joliff, Daphné Durocher, Fanny Lhotellier

5 min, France, animation

écologie - environnement - fragilité du monde animal

Une petite abeille allergique au pollen découvre un produit extraordinaire qui va bouleverser la vie de la ruche...

Blue Honey

ecology - environment - frailty of the animal world

A little bee allergic to pollen discovers an extraordinary product which will bring spectacular changes to the life of the hive.

Chef opérateur : Mathias Rozpendowski ; caméra : Sonia-Claire Bisch ; musique : Matthieu Lechowski ; son, mixage : Victoire Joliff, Olivier Michelot ; distribution : Studio Wasia / Mikhal Bak, agent de festivals de films ; adresse : Les Films du Nord, 27 av. Jean Lebas 59100 Roubaix, France ; +33 (0)3 20 11 11 30 ; mikhal.bak@gmail.com ; www.lesfilmsdunord.com



Des séances pour les enfants en centres de loisirs

Lors de cette 12^e édition, les enfants des centres de loisirs de la ville d'Évreux sont à nouveau accueillis sur le Festival européen du film d'éducation. Des séances leur sont essentiellement dédiées. Les enfants peuvent y découvrir différentes œuvres selon leurs âges. C'est toujours une offre artistique de qualité qui leur est proposée. Les films choisis par le comité de sélection « Jeunes publics », toucheront à la fois la sensibilité et la réflexion de ces jeunes spectateurs. À noter que les animateurs des accueils de loisirs de la ville sont associés en amont dans la démarche du projet. Ils pourront ainsi prolonger les séances. Les plus jeunes (6-8 ans) pourront découvrir un programme de six films d'animation français, brésilien, belge et suisse. Les plus grands (9-12 ans), assisteront également à la projection de six films, venant de France, d'Irlande, de Finlande et de Belgique.



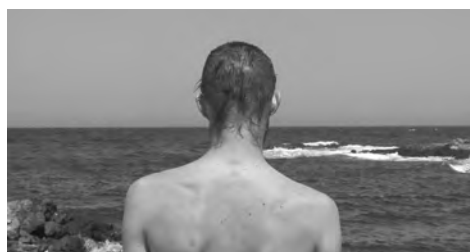
Performances for the children of leisure centres

During this twelfth edition, the children of the leisure centres of the town of Evreux are once more welcomed on the European Festival of the Films of Education. Performances are especially reserved for them. The children can discover different works according to their age. They are always shown films of high artistic quality. The films, chosen by the "Young Public" selection committee, address both the sensibility and reflection of these young spectators. Note that the personnel looking after the children of the leisure centers of the town are associated in advance in the development of the project. So they will be able to continue to work on the the performances. The youngest (6-8 year-olds) will discover a programme of six French, Brazilian, Belgian and Swiss cartoons. The older ones (9-12 year-olds) will also attend the projection of six films coming from France, Ireland, Finland and Belgium.

Films en compétition

Films in competition

17h



Ulysse

mercredi 30 à 17h Compétition courts et moyens métrages

Un film de Guérin Van de Vorst
21 min, Belgique, documentaire
accompagnement - folie
Deux copains d'enfance se retrouvent. À l'école, l'un était ébloui par l'autre, par sa beauté, son charisme. Leur rencontre, le regard porté sur ce copain devenu adulte, ce qu'il est advenu lui donne envie de faire un film sur lui.

Ulysses

accompagnement - lunacy

Two men who were friends as children meet. At school, one of them was fascinated by the other, by his beauty, his charisma. Their meeting, the way one looks at the other who has become an adult, what has become of him, urge the man to make a film on him.

Image : Guérin van de Vorst ; son : Sarah Gouret et Fabrice Osinski ; montage : Mathieu Haessler, Marion Lefèvre et Guérin van de Vorst ; production : CBA-Centre de l'Audiovisuel à Bruxelles ; adresse : 19F, avenue des Arts - 1000 Bruxelles, Belgique ; +32 2 227 2230 ; promo@cbadoc.be ; www.cbadoc.be

Sous-Bois des insensés, une traversée avec Jean Oury (Le)

mercredi 30 à 17h

Compétition longs métrages

Un film de Martine Deyres
89 min, France, documentaire
psychiatrie - société



Une rencontre avec un psychiatre majeur du 20^e siècle, sur les lieux même de la clinique de La Borde qu'il a créée et longtemps dirigée. Toute une carrière, toute une vie consacrée à l'écoute de personnes en souffrance à qui il s'agit d'abord de proposer la possibilité de vivre.

Underwood of the insane, a travel with Jean Oury

psychiatry - society

A meeting with a major psychiatrist of the 20th century, on the very place of the Clinic de la Borde which he founded and managed for a long time. A whole career, a whole life devoted to listening to people who suffer to whom the first thing to do is to propose a possibility of living on.

Image : Jean-Christophe Beauvallet ; son : Martin Boissau, Olivier Hespel et Marianne Roussy ; montage : Catherine Catella et Martine Deyres ; production : Les Films du Tambour de Soie ; adresse : 68, rue Sainte 13001 Marseille, France ; +33 (0) 4 91 33 35 75 ; tamtamsioie@tamtamsioie.net ; www.tamtamsioie.net

13h30-17h30

Les Rencontres Jeunes en Image

Cette année, avec le thème « Vers l'infini et au-delà », les Rencontres Jeunes en Image, organisées conjointement par les Ceméa de Haute-Normandie, le CRIJ de Haute-Normandie, la Direction De la Cohésion Sociale (DDCS) de l'Eure et celle de Seine-Maritime, auront lieu pour la 8^e année consécutive. Sept films réalisés par différentes structures jeunesse ayant répondu à l'appel à films lancé en avril dernier, seront projetés sur grand écran. C'est le Jury jeune qui aura la responsabilité d'attribuer un coup de cœur à l'un de ces films. Chacun des groupes d'acteurs et de réalisateurs en herbe aura l'occasion de parler de son film, d'en expliquer le processus créatif, de partager son message, les contraintes rencontrées et son expérience en général. Cette année encore, plusieurs ateliers d'éducation à l'image seront installés dans le cinéma (voir page 52) et les jeunes réalisateurs-acteurs pourront y participer après la présentation de leurs films.

Rencontres Jeunes en Image

This year, with the theme, "To infinity and beyond", the Rencontres Jeunes en Image, jointly organised by the Ceméa, the CRIJ from Haute-Normandie, and the social cohesion services from the departments of Eure and Seine-Maritime, will take place for the 8th consecutive year. Seven films, realised by several youth organisations who answered last april to our call for films, will be shown on a big screen. It will be for the young jury to award their favourite film. Each group of budding actors and directors will have the opportunity to talk about their film, to explain the creation process, to share their message, to talk about their difficulties and their experience in general. Once again this year, several workshops dedicated to education in visual images will be set up in the cinema (see p. 52). The young actors-directors will be able to take part in them after the screening of their films.



20h45



Nirin

mercredi 30 à 20h45 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Josua Hotz
15 min, Suisse, fiction
famille - enfance

Nirin, 6 ans, et ses deux petits frères, partent en voyage avec leur mère. Quelle est leur destination ? Quand seront-ils de retour ? Ce grand voyage en voiture, de jour et de nuit, à travers un pays marqué par la misère, peut-il correspondre au désir de l'enfant ?

Nirin

family - childhood

Nirin, six years old, and his two little brothers start on a journey with their mother. What is their destination ? When will they come back ? Does this long travel by car, by daytime and night correspond to the child's desire ?

Scénario : Aina Maminiriana Andrianalisoa ; image : Julia Sangnakkara ; son : Andry Ranoarivony ; mixage : Antoine Bertucci ; montage : Youri Tchao ; production : Louise Productions (Laetitia Cervini) ; adresse : Vevey Sàrl - Rue de la Clergère 2 - 1800 Vevey, Suisse ; +41 21 923 63 63 ; laetitia@louiseproductions.ch ; www.louiseproductions.ch



Un parcours « Jeunes critiques de cinéma »

Il s'adresse à des lycéens, une trentaine, venant de sept établissements de Normandie. Ce parcours, organisé sur trois jours, alterne des séances de cinéma (avant-premières, films de la sélection et web-documentaires), des ateliers d'écriture, la rencontre avec des réalisateurs et un critique de cinéma professionnel... Les critiques de films écrites par les jeunes pendant ce parcours sont diffusées sur le blog du festival. Les jeunes, après le festival, feront également la critique des films primés, en lien avec leurs enseignants. Ce projet s'inscrit dans le cadre du partenariat entre le Festival européen du film d'éducation et le Prix Jean Renoir des lycéens.

Young Cinema Critics

This project will take place during the festival: around thirty high-school students from seven high-schools from Normandie will be attending this workshop. The three-day course alternates between screenings (premieres and films in competition), writing workshops and discussions with directors and a professional cinema critic. Reviews from the films written by the students will be published on the festival blog. After the festival, students will also write critics about the awarded films. This project is part of the partnership between the European Education Film Festival and the Jean Renoir Prize.



Diamond Island

mercredi 30 à 20h45 Compétition longs métrages

Un film de Davy Chou
104 min, Allemagne/France/Cambodge, fiction
grandir - ville

Bora, 18 ans, quitte son village pour aller travailler sur les chantiers de Diamond Island, projet de paradis ultra-moderne pour les riches et symbole du Cambodge du futur. Il s'y lie d'amitié avec d'autres jeunes ouvriers. Il fréquente aussi une jeunesse urbaine favorisée...

Diamond Island

growing up - town

Bora, 18 years old, leaves his village to go to work on building sites in Diamond Island, a project of ultra modern paradise for rich people and symbol of future Cambodia. There he makes friends with other young workers. He also has relationships with the richer urban youth.

Image : Thomas Favel ; son : Vincent Villa ; montage : Laurent Leveneur ; musique : Christophe Musset et Jérémie Arcache ; production : Les Films du Losange (Camille Verry) ; adresse : 22 avenue Pierre 1^{er} de Serbie 75116 Paris, France ; +33 (0)1 44 43 87 10 ; c.very@filmsdulosange.fr ; www.filmsdulosange.fr



page
24

page
25

mercredi 30

mercredi 30

Conférence-Débat

Lecture-Debate

9h

RÉFLÉCHIR L'ÉDUCATION

L'éducation et l'avenir de l'Europe

L'éducation est l'avenir de l'Europe

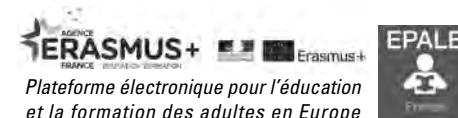
Cette table ronde s'inscrit dans un contexte politique et social européen très morose : un taux de chômage fort (notamment des jeunes) dans la majorité des pays de l'UE, une montée des nationalismes et des replis identitaires, renforcée par l'arrivée massive de migrants et par la désillusion du projet européen. Cette table ronde aura pour objectif de porter un regard sur la capacité des politiques éducatives européennes à contribuer à un projet européen plus social, au service des peuples. Elle s'attachera plus particulièrement à la coopération européenne dans le domaine de l'éducation et de la formation « Éducation et formation 2020 ». Au-delà de la présentation des différents objectifs, cette table ronde propose une mise en tension des différentes finalités de ces politiques. Entre la formation pour une meilleure employabilité et l'éducation à la citoyenneté : y a-t-il un équilibre ou une contradiction ? Comment éviter les juxtapositions d'actions et de programmes ? Qu'en pensent des porteurs de projets et des membres de la société civile ? Quelles perspectives d'actions pour l'avenir ?



Education and the future of Europe

Education is the future of Europe

This round table takes place in a very morose political and social European context : a high unemployment rate (especially among young adults) in most countries of the European Union, an increase of nationalisms and identitarian closure reinforced by massive arrivals of migrants and the disappointments about the European project. This round table will bring a critical view on the capacity of European educative policies to contribute to a more social European project, supportive towards citizens. It will focus particularly on the European cooperation in Education and Training (ET 2020). Beyond the introduction of the objectives, we will exchange about the potential tensions between the different aims of these policies. Between vocational training for better employability and citizenship education : is there a balance or a contradiction ? How to avoid juxtapositions of programmes ? What is the point of view of educative stakeholders and members of civil society ? What perspectives of actions for a better future?



Janice Richardson

Conseillère internationale, Janice Richardson est spécialisée en qualité de directrice de projet dans les domaines de l'alphabétisation, la protection des droits de l'enfance et de la sécurité des jeunes en ligne, conférencière, et auteure de livres et

publications pour enfants et adultes. Initiatrice de la Journée « Safer Internet » (en 2003), événement mondial célébré chaque année auprès de plus de 50 millions de personnes, elle a été responsable pour le développement et la coordination du réseau « Safer Internet » de la Commission européenne (CE) de 2004 à 2014. En 2014-2016, Janice a mis en place avec cinq pays européens le réseau ENABLE (European Network Against Bullying in Learning and Leisure Environments), co-financé par la Commission Européenne, afin de sensibiliser les jeunes de 11 à 14 ans à l'approche socio-émotionnelle dans la lutte contre le harcèlement à l'école et en ligne. Janice Richardson travaille régulièrement avec des institutions internationales et européennes ainsi qu'avec des fournisseurs de médias sociaux tels Facebook et Twitter, et effectue actuellement pour le compte du Conseil de l'Europe une enquête sur la citoyenneté numérique.



Laure Coudret-Laut

Laure Coudret-Laut est directrice de l'Agence Erasmus + France / Éducation Formation depuis février 2016. Auparavant, elle occupait le poste de conseillère Éducation, Jeunesse et Sport à la Représentation permanente de la France auprès de l'Union européenne.

Diplômée de l'Institut d'Études Politiques

de Paris et de l'ENA (promotion Simone Veil), Laure Coudret-Laut est, de 1989 à 1995, chef du secteur électronique et électricité de la Direction des Relations Économiques extérieures du Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie. Elle rejoint ensuite le Centre Français du Commerce Extérieur en tant que responsable du secteur Informatique. En 1998, elle en devient le chef de groupe sectoriel NTIC, puis est nommée, en 2002, responsable de l'Animation et des opérations PlanetExport.

En 2006, Laure Coudret-Laut rejoint le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, en tant que chef du bureau des Affaires communautaires de la Direction des Affaires Européennes, Internationales et de la Coopération (DAREIC). Après avoir occupé le poste de conseillère de Coopération et d'Action culturelle pour la Corée et de directrice de l'Institut français de Corée du sud dès 2008, elle devient, en 2011, conseillère Éducation, Jeunesse et Sport à la Représentation permanente de la France auprès de l'Union européenne.



Animée par Isabelle Palanchon

Titulaire du DEFA, elle est investie aux Ceméa depuis 2001 sur des projets d'éducation, d'intervention sociale et de développement local. Responsable du secteur Europe et International dans une région Ceméa jusqu'en 2013, elle dirige aujourd'hui le pôle Europe et International des Ceméa au niveau national. Elle coordonne depuis trois ans pour l'ensemble du réseau des projets de mobilité européenne dans le cadre du programme Erasmus+. Elle anime un groupe de travail sur la reconnaissance des compétences professionnelles et sociales développées en mobilité. Elle siège pour les Ceméa dans les plateformes européennes d'éducation, chargée du travail d'influence auprès de la Commission et du Parlement européens. Elle travaille plus particulièrement sur la reconnaissance de l'éducation non formelle et des apprentissages non-formels et informels.

page
27

jeudi | er

Master Class webdocumentaire

Webdocumentary Master Class

9h

Lycées

Cité orientée

jeudi 1^{er} à 9h Projection lycée

Un webdocumentaire de Jean Rousselot, France

société - adolescence

Quinze adolescents et jeunes adultes nous font partager leurs rêves de métiers. Entre rêve et réalité, désillusions ou vif enthousiasme, il en faut de la persévérance pour se faire une place en France !

Cité orientée

society - adolescence

Fifteen teenagers and young adults tell us about the jobs they dream of. From dream to reality, between disappointment and great enthusiasm, they will need perseverance to find their place in France.

Scénario : Jean Rousselot et Marie Van Glabeke ; image : Hervé Kern et Julie Conte ; son : Hervé Kern et Julie Conte ; montage : Hugues Petit, Sébastien Cortecuisse et Olivier Claude ; musique : Sylvain Franchet ; production : Van Glabeke Films (Marie Van Glabeke) ; adresse : 20 rue de Belfort 75011 Paris, France ; +33 (0)1 43 72 98 62 ; contact@vanglabekefilms.com ; www.vanglabekefilms.com



Une master-class « web documentaire, nouvelles écritures interactives »

La master class du Festival européen du film d'éducation d'Évreux propose à des classes de lycées généraux et de lycées professionnels, une découverte et une analyse des nouvelles modalités d'écriture de contenus induits par l'usage d'Internet et le recours à des outils numériques pour leur diffusion. Ce travail s'effectue plus particulièrement à partir d'un web documentaire dont l'approche se fait tout aussi bien au niveau de la réalisation que de la production et de la diffusion, sans oublier les contenus étudiés à travers leurs modalités de présentation et d'écriture.

La master class est l'occasion d'une rencontre avec les auteurs et les producteurs de cette œuvre. Les lycéens peuvent ainsi prendre connaissance de ses conditions de conception et de développement. Que signifie écrire pour le web ? Quelles sont les contraintes, les exigences des techniques numériques ? Qu'en est-il des conditions de diffusion, à la fois sur Internet et à la télévision, et quels sont les publics ? En amont de cette rencontre, en appui sur un dossier pédagogique, les enseignants auront mis en place un travail d'exploration du web documentaire, de son contenu, de sa navigation et de son interactivité.

Il s'agit aussi de développer une réflexion interactive sur la consommation des images sur internet par les jeunes. Former des consommateurs conscients des contenus médiatiques et responsables, est aujourd'hui un enjeu éducatif fondamental. Avec la participation du réalisateur et de membres de l'équipe de réalisation et de France Télévisions.

Master class "web documentary, new interactive writing"

The master class of the European Education Film Festival offers to general and professional high school students a discovery and an analysis of the new writing modalities induced by the use of Internet and online digital tools. This work is carried out through the approach of a web documentary in terms of realization, production and distribution without forgetting the components of the story, which will be examined through their modalities of presentation and writing.

The master class is a chance to meet the authors and producers of the web documentary and learn about conception and development of such media.

What does writing for the web mean? Which are the requirements and the structural constraints of digital technologies? And what about the conditions governing broadcasting both on the Internet and TV? Who is the audience?

Prior to this master class, using a teaching guide as a support, teachers will have worked on the web documentary exploring content, navigation and interactivity.

It is also a question of developing an interactive reflection on issues related to the consumption of images on Internet by the young people.

Educating responsible consumers aware of media content is now a fundamental educational issue.

With the participation of the web documentary director, and members of the production team from France Télévisions.

francetvéducation

9h

CP - CE1

Séances scolaires

Screenings for schools



Sous réserve de places disponibles, accès prioritaire aux groupes scolaires inscrits en amont.

Looks

jeudi 1^{er} à 9h

Projection Écoles primaires

Un film de Susann Hoffmann

3 min, Allemagne, animation

enfance - école - vivre-ensemble

Un petit lynx gris a du mal à s'adapter au monde coloré qui l'entoure. Il est rejeté et maltraité par les autres animaux de couleur. Dans sa recherche de l'acceptation et de l'intégration, le lynx gris doit remédier à cela.

Looks

childhood - school - living together

A little grey lynx finds it hard to adapt to the world of coloured animals which surrounds him. He is rejected and bullied by the coloured animals. In his quest for recognition and integration, the grey lynx must find an efficient way out.

Animation : Susann Hoffmann ; montage : Susann Hoffmann ; musique : Moritz P.G. Katz ; production : Susann Hoffmann ; mail@susannahoffmann.com

Une autre paire de manches

jeudi 1^{er} à 9h Projection Écoles primaires

Un film de Samuel Guénolé

6 min, Belgique/France, animation

apprentissage - enfance - imaginaire

Arthur est contraint de s'habiller le matin pour aller à l'école. Et vite ! Chaque étape est une épreuve de plus à laquelle il tente d'échapper pour des préoccupations plus amusantes. Et son imagination est sans limite !

This is another story

learning - childhood - imaginary

In the morning Arthur is compelled to dress to go to school. And quickly ! Each stage is an ordeal which he tries to escape to indulge in funnier occupations. And his imagination is limitless !

Animation : Samuel Guénolé ; voix : Raphaëlle Bruneau, Roman Guénolé Wilusz ; son, musique : Falter Bramnk ; montage : Corine Bachy ; production : Les Films du Nord ; distribution : L'Agence du Court Métrage / Elsa Masson ; adresse : 77 rue des Cévennes 75015 Paris, France ; +33 (0)1 44 69 63 13 ; E.Masson@agencecm.com ; www.agencecm.com

10h45
SÉANCE 1

Films en compétition

Films in competition



Bergerie des Malassis rumine la ville ! (La)

jeudi 1^{er} à 10h45 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Benoit Cassegrin, Hélène Legay

10 min, France, reportage

ville - contestation

Dans les interstices du bitume du Nord-Est parisien, un berger fait pâturer ses chèvres suscitant l'étonnement des passants et des enfants. Pour eux et sa bergerie où se trouvent le jardin potager et les animaux, il crée mille activités.

The sheep-fold of Malassis ruminates the town

town - contestation

In the chinks if the asphalt surfacing of the streets of East-northern Paris, a sheperd takes his goats to graze to the surprise of the passers-by and children. For them and his pen, where his kitchen garden and the animals are located, he creates a thousand activities.

Production : SideWays (projet porté par l'association À contre courant) ; +33 (0)6 87 95 34 71 ; info@side-ways.net ; www.side-ways.net

page

28

page

29

jeudi 1^{er}

jeudi 1^{er}



D'homme à homme

jeudi 1^{er} à 10h45 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Maïa Descamps
23 min, Belgique, fiction
famille

À l'aube de sa paternité, Malik doit se faire accepter de Sam, le premier fils de sa compagne. L'enfant est en rébellion, il ne l'accepte pas. Sam et Malik : deux hommes, deux passés, une obligation de vie commune, un avenir à construire.

From man to man

family

As a new father, Malik must make himself accepted by Sam, his companion's first son. The child rebels, he does not accept the situation. Sam and Malik : two men, two past lives, an obligation of living together, a future to build up.

Image : Matthieu Raulic ; son : Antoine Dassonville et Albert Van de Bui ; montage : Julien Trousson et Anthony Gatel ; musique : Lèna Noiset, Antoine Dassonville et Albert Van de Bui ; production : Médiadiffusion (Michel Wouters) ; adresse : Avenue Athéna, 4 - 1348 Louvain-la-Neuve, Belgique ; +32(0)10 33 02 26 ; diffusion@iad-arts.be ; www.mediadiffusion.eu



Enfants du dehors (Les)

jeudi 1^{er} à 10h45 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Mariette Feltin
53 min, France, documentaire
enfance - apprentissage - école

Dans un quartier de Strasbourg, deux enseignantes de maternelle ont fait le pari de modifier l'espace de la classe. Cet espace hors des murs, ce dehors, n'est pas non plus la cour de récréation bitumée. C'est un espace où les enfants découvrent la terre, l'herbe, les cailloux où ils s'activent, construisent et apprennent autant que dans la classe.

The Children from Outside

childhood - apprenticeship - school

In a Strasburg district, two infant school teachers have bet to modify the classroom space. This space outside the walls, is not the tarmac playground either. This is a space where the children discover the earth, the grass, the pebbles, where they can be active, build and learn as much as in the classroom.

Scénario : Mariette Feltin et Marie Frering ; image : Mariette Feltin ; son : Nicolas Rhode ; montage : Michel Lotz ; musique : Gautier Gumpfer ; production : Ana Films (Jean-Marie Fawer) ; adresse : 18 rue du Sanglier, 67000 Strasbourg, France ; +33 (0)3 88 22 40 85 ; anafilms@free.fr ; www.anafilms.fr

14h30
SEANCE 1



Amours interdites

vendredi 2 à 14h30 Compétition courts et moyens métrages

Un webdocumentaire de Séverine Bardon, Anne Loussouam et Michaël Sztanke
France, webdocumentaire
amour - normes - famille

Qu'est-ce qui peut interdire l'amour ? La classe sociale, la tradition, le sexe, la frontière, la religion, la politique, la loi, la couleur !, Ces huit problématiques sont explorées à partir d'autant de couples, de leur histoire, et du contexte dans lequel elle se déroule.

Forbidden loves

love - norms - family

What can forbid love ? Social class, tradition, sex, frontier, religion, politics, law, colour ! These eight potential problems are shown through as many couples, their story, and the context in which they live.

Image : Frédéric Mainçon, James de Caupenne, Gaël Caron, Nolwenn Hervé, Anupam Saha, Yair Cyberman, Rainer Schmidt, Michael Kern, Emmanuel Bach ; montage : Olivier Marzin ; production : Baozi Production ; adresse : 5 rue Hippolyte Lebas 75009 Paris, France ; +33 (0)9 53 98 46 94 ; contact@baoziprod.com ; www.baoziprod.com



Pas comme des loups

jeudi 1^{er} à 14h30 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Vincent Pouplard
59 min, France, documentaire
marginalité

Ce sont deux frères jumeaux. Ces cinq dernières années, ils ont connu séparément la captivité, la fuite et les parcours d'insertion et ensemble l'insouciance, la violence, les jugements. Aujourd'hui majeurs, les galères sont persistantes, mais comme ils disent : « le meilleur reste à venir ».

Not like wolves

marginal life

Two twinn brothers. During the last five years, separately they have known captivity, escape, and insertion courses. Together they have experienced carelessness, violence, judgements. Today they are of age, life is still a hell, but they say : "The best is still to come".

Image : Julien Bossé et Vincent Pouplard ; son : Jérémie Halbert ; montage : Régis Noël, Vincent Pouplard ; musique : Mansfield. TYA / Carla Pallone et Julia Lanoé ; production : Les Films du Balibari (Emmanuelle Jacq) ; adresse : 19/21 rue Crucy 44000 Nantes, France ; +33 (0)2 51 84 51 84 ; balibari@balibari.com ; www.balibari.com

10h45
SEANCE 2

Histoire de zoo (une) / Co se stalo v zoo

jeudi 1^{er} à 10h45 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Veronika Zacharová
4 min, République tchèque, fiction animée
enfance - famille

Une enfant curieuse visite un zoo avec sa mère. Profitant que sa mère est occupée par de mystérieux appels téléphoniques, l'enfant part en exploration, seule.

A story of Zoo / Co se stalo v zoo

childhood - family

A curious child visits a zoo with her mother. Taking advantage that her mother is occupied with mysterious telephone calls, the child starts to explore the place by herself.

Scénario, image, son, montage : Veronika Zacharová ; production : Université Tomas bata de Zlín - faculté des communications multimédia ; adresse : Štefánikova 2431 - 760 01 Zlín - République tchèque ; +420 576 034 205 ; gregor@fmk.utb.cz ; www.utb.cz/fmk-en



Il était six fois

jeudi 1^{er} à 10h45

Compétition longs métrages

Un film de Liane Simard
80 min, Canada, documentaire
grandir - école alternative - famille

Après avoir inscrit son fils dans une école prônant un système de valeurs humaniste, une mère décide de documenter son parcours et celui de ses camarades pendant six ans. Qui, de son fils ou de la mère sera le plus transformé ?

Once upon six times

growing up - alternative school - family

After registering her son in a school valuing a system of humanistic values, a mother decides to document his evolution and that of his friends during six years. Which of the boy and his mother will be more transformed ?

Image : Pierre-Olivier Forest ; son : Martin Allard ; montage : Patricia Chica ; musique : Guillaume Soucy ; production : Les Productions Liane Simard ; adresse : 5756, 16 ième Avenue - Montréal H1X 2S6 - Québec, Canada ; +00 (1) 514 369 1935 ; assistante@lianesimard.com ; www.lianesimard.com



14h30
SEANCE 2

One Million Steps

jeudi 1^{er} à 14h30 Compétition courts et moyens métrages

Un film d'Eva Stotz
20 min, Allemagne, documentaire expérimental
contestation - expérience culturelle
Une danseuse de claquettes s'entraîne dans les rues d'Istanbul. Ailleurs dans la ville, le peuple manifeste pour ses droits et ses libertés. Les deux mondes sont liés...

One Million Steps

contestation - cultural experiment

A tapdancer practices in the streets of Istanbul. Elsewhere in the town, people demonstrate for their rights and freedom. The two worlds are linked...

Image : Carola Rodriguez Sanchez ; son : Turgay Uygur ; montage : Gregor Bartsch ; musique : Timothy Beutler ; production : aug&ohr medien (Jenny Eitner) ; adresse : Markus Kaatsch - Riemannstr. 21 - 10961 Berlin, Germany ; +49 (0) 176 62965299 ; jenny@augohr.de ; www.augohr.de



Quand j'avais 6 ans, j'ai tué un dragon

jeudi 1^{er} à 14h30

Compétition longs métrages

Un film de Bruno Romy
69 min, France, documentaire
enfance - maladie - famille

Mika apprend le 5 avril 2012 qu'elle est atteinte d'une leucémie. Elle a six ans. L'enfant, la maman, le papa et le médecin, nous content le long parcours vers la guérison. Un carnet de bord coloré, singulier, plein d'humour et de poésie, bouleversant et efficace, grave et léger, drôle et pas drôle.

When I was six, I killed a dragon

childhood - illness - family

On the 5th of april 1012 Mika learns that she suffers from leukemia. She is six years old. The child, the mother, the father and the family doctor tell us the long fight to recovery. A special journal full of colour, of humour and poetry, moving and effective, serious and light, funny and not funny.

Image : Isabelle Chéreau ; son : Isaac Azoulay ; musique : Philippe Katherine et Pierre David ; production : Keren Production (Samuel Moutel) ; adresse : 1 rue Beau Soleil 14000 Caen, France ; +33 (0)6 70 07 36 48 ; samuel.moutel@keren-production.fr ; www.keren-production.fr





Carte blanche à la Pologne

Carte blanche to Poland

17h

Andrzej Wajda est un des plus grands réalisateurs polonais. Disparu cette année, nous avons souhaité lui rendre hommage. Questionnant régulièrement la tourmentée histoire polonaise, et notamment la Seconde Guerre Mondiale, sa filmographie offre aussi un saisissant portrait de Janusz Korczak, pédagogue de l'enfance, engagé en faveur des droits de l'enfant.

Andrzej Wajda is one of the greatest Polish directors. He passed away this year and we wished to honor him. Questioning regularly the tormented Polish history and in particular World War II, his filmography also offers a stunning portrait of Janusz Korczak, a figure in childhood pedagogy committed to children's rights.



Korczak

jeudi 1^{er} à 17h Carte blanche

Cette carte blanche rend hommage au grand-maitre du cinéma polonais, Andrzej Wajda, avec la projection de Korczak.

Korczak

This carte blanche pays homage to a master of the Polish cinema Andrzej Wajda with the projection of Korczak.

Scénario : Agnieszka Holland ; image : Robby Müller ; son : Krzysztof Jastrzab ; montage : Ewa Smal ; musique : Wojciech Kilar ; production : Dynamics Films (Dominique Vignet) ; 00 352 28 55 581 ; d.vignet@dynamics-films.com ; <https://dynamicsfilmslibrary.com>

RENCONTRE réalisateurs/spectateurs

Conversations between directors and spectators

Au programme : un échange autour d'une question de cinéma en Europe.

A discussion focusing on a European film issue

17h

Le Commissariat général à l'égalité des territoires et le Festival européen du film d'éducation

Le Commissariat Général à l'Égalité des Territoires (CGET) est un service du Premier ministre à vocation interministérielle qui poursuit trois missions : réduire les inégalités territoriales en mettant en œuvre la politique de la ville, assurer la continuité du territoire national en prenant en compte tous les territoires « fragiles » et développer les territoires au bénéfice des habitants. En mettant en œuvre la politique de la ville qui s'incarne dans les contrats de ville, le CGET favorise la mobilisation des crédits du droit commun de l'État et des collectivités territoriales au profit des habitants des quartiers prioritaires de la politique de la ville. Le CGET soutient également en propre des actions du domaine de la culture au profit de ces habitants. Ces actions artistiques et culturelles permettent, en donnant accès à la culture et en ouvrant les esprits, de dépasser les différences et de construire une culture commune. Elles contribuent tant à l'épanouissement individuel qu'au partage de valeurs communes, ferments de la cohésion sociale.

Le partenariat du Festival européen du film d'éducation et du CGET est emblématique de ces orientations. Il s'appuie sur deux actions que le festival développe : une programmation exigeante et diversifiée qui intègre des films de tous formats dont plusieurs soutenus par le fonds « Images de la Diversité » du CGET et du CNC, et une action d'éducation à l'image, menée avec les publics éloignés de la culture, jeunes et adultes et les habitants des quartiers prioritaires dans les politiques de la ville. Il contribue ainsi, par son action et son rayonnement sur tous les territoires de France métropolitaine et d'outremer, à faire évoluer les représentations en mettant en valeur le travail et le talent de jeunes réalisateurs issus de la diversité et en faisant découvrir la magie du cinéma aux habitants des quartiers prioritaires de la politique de la ville.

www.cget.gouv



jeudi 1^{er}

Films en compétition

Films in competition

20h45



Alike

jeudi 1^{er} à 20h45 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Rafa Cano Méndez et Daniel Martínez Lara
8 min, Espagne, fiction animée

parentalité - normes - famille

Dans une vie agitée, Copi est un père qui tente d'enseigner à son fils Paste, la voie « normale », mais... qu'est-ce qui est « normal » ?

Alike

parenthood - norms - family

While living a troubled life, Copi is a father who attempts to teach his son Paste, the "normal" way, but... What is "normal"?

Animation : Abel Tébart, Esteban Errando, Albert Papaseit, Pedro Florido, Alan Carabantes, Nacho Garranzo ; son : Aleix Vila ; musique : Oscar Araujo ; production : Freak Independent Film Agency ; adresse : Gil Cordero, 17, entreplanta 10001, Cáceres, Espagne ; +34 927 248 248 ; marta@agenciafreak.com ; www.agenciafreak.com



A Family Affair

jeudi 1^{er} à 20h45

Compétition longs métrages

Un film de Tom Fassaert
115 min, Danemark/Belgique/Pays-Bas, documentaire

famille - identité - apparence

« Je suis le fils d'une mère portant un masque ». C'est ainsi que parle le père du réalisateur Tom Fassaert à propos de sa mère, Marianne Hertz. Entre eux deux, les relations sont rompues. Le jour de ses 30 ans, Tom Fassaert reçoit une lettre de sa grand-mère, l'invitant à la rejoindre en Afrique du Sud...

A Family Affair

family - identity - appearance

"I am the son of a woman who wears a mask". That is how the father of the director Tom Fassaert speaks about his mother, Marianne Hertz. Between the two of them, relations are broken. On the day of his 30th birthday, Tom Fassaert receives a letter from his grand-mother inviting him to meet her in South Africa.

Image : Tom Fassaert ; son, mixage : Senjan Jansen ; montage : Claudio Hughes ; musique : Tobias Borkert ; production : Conijn Film (Wout Conijn) ; +31 6 412 352 89 ; rob@conijnfilm.com ; www.conijnfilm.com

The General Commission for Territories Equality and the European Educational Film Festival

The General Commission for Territories Equality (CGET) is an inter-ministerial department to the service of the Prime Minister which pursues three missions : to reduce territorial inequalities by implementing the government urban policies, to ensure the continuity of the national territory by taking into account all "fragile" territories and to develop territories to the benefit of their inhabitants. By implementing the government urban policies embodied in the town contracts, the CGET facilitates the promotion of common right credits from the State and from territorial collectivities to the benefit of the inhabitants of under-privileged suburban districts which have priority rights to government urban policies

The CGET also supports actions in the field of culture to the benefit of these inhabitants. These artistic and cultural actions, by giving access to culture and by opening minds, make it possible to overcome differences and build a common culture. They contribute as much to personal development as to sharing common values, the basis of social cohesion.

The partnership between the European Educational Film Festival and the CGET is symbolic of these orientations. It relies on two actions that the festival develops : a demanding and diversified programmation including films of all formats among which several are supported by the "Images for Diversity" fund of the CGET and the CNC, and an educative action to image led in favour of publics far from culture, young people and adults and the inhabitants of those suburban districts which have a priority right in urban policies. In this way it contributes, by its action and its echoes in all the territories of metropolitan France and overseas territories, to make the representations change by focusing on the work and talents of young directors from diverse backgrounds and enabling the residents of priority neighbourhoods to discover the magic of cinema.

www.cget.gouv.fr



jeudi 1^{er}

Conférence-débat Lecture-debate

9h



Animée par
Caroline Veltcheff

La prévention des conduites addictives chez les jeunes, ça marche !

La table-ronde permettra de mettre en lumière les facteurs de prévention qui fonctionnent, en insistant notamment sur le caractère central du développement des compétences psycho-sociales. Le champ de la prévention des conduites addictives chez les jeunes a été investi par la recherche, des programmes sont déployés dans des établissements dans toute la France et dans de nombreux pays étrangers. Il est donc possible aujourd'hui d'identifier ce qui marche, sans juger ceux qui consomment, sans a priori moralisateur, sans enfermer les jeunes dans une posture.

The prevention of addictive conducts in young people, it works !

The exchange will permit to throw a light on the factors of prevention which work, stressing in particular the central role of the development of psycho-social skills. The sector of prevention of addictive conducts in young people has been grappled by research, programmes are started in schools all over France and in numerous foreign countries. So it is possible today to identify what works, without passing a judgement on those who consume drugs, without moral prejudices, without shutting the young in a posture.



Dr Olivier Phan

Le Dr Olivier Phan est addictologue, responsable de la Consultation jeunes consommateurs du centre Pierre-Nicole à Paris et membre d'une unité de recherche de l'Insem en charge des troubles alimentaires de l'adolescent.

Il a été successivement : Praticien hospitalier responsable médical au Centre Émergence et membre de l'équipe de liaison du service de pédopsychiatrie de l'Institut Mutualiste Montsouris (IMM), responsable de la consultation avancée du centre éducatif de la Protection Judiciaire de la Jeunesse (PJJ) de Beauvais. En tant que responsable superviseur France du projet INCANT (International Cannabis Need of Treatment), il a mis en place le projet de recherche visant à valider la méthode MDFT (Multidimensional Family Therapy) en Europe et plus particulièrement en France pour les adolescents fumeurs de cannabis. Scénariste de mangas, il a réalisé DOKAV pour lutter contre le binge drinking chez les jeunes.



Denis Lejay

Agrégé de Lettres moderne, Inspecteur d'académie, il est Directeur académique adjoint, chargé de mission (Prévention) à la Mission

interministérielle de lutte contre les drogues et les conduites addictives (MILDECA).

Caroline Veltcheff, directrice territoriale Canopé Normandie, a consacré la plus grande partie de sa carrière aux problématiques sociétales en éducation, auprès des élèves migrants et allophones tout d'abord, concernant les problématiques de cohésion sociale en Amérique latine, puis en tant que coordinatrice de l'éducation prioritaire pour l'académie de Versailles. Plus récemment, elle a été l'une des membres de la délégation ministérielle Prévention des violences, chargée du développement du climat scolaire positif dans le système éducatif, et chargée de mission prévention auprès de la MILDECA (Mission interministérielle de lutte contre les drogues et les conduites addictives).



Séances scolaires Screenings for schools

9h
SÉANCE 1
CP - CE1



Moroshka

vendredi 2 à 9h Projection Écoles primaires

Un film de Polina Minchenok
8 min, Russie, animation

différence - tolérance - entraide - animaux

Tout le village est effrayé par le gros loup gris et ses crocs, mais une petite fille trouve le courage de l'aider, et ils deviennent alors amis.

Moroshka

différence - tolerance - mutual aid - animals

The whole village is frightened by the big grey wolf and its fangs, but a little girl has the courage to help him and then they become friends.

Production : Soyuzmultfilm Film Studio ; Alexandra Sholudko, sholud1@gmail.com

Sous réserve de places disponibles, accès prioritaire aux groupes scolaires inscrits en amont.



Histoire de zoo (une) / Co se stalo v zoo

vendredi 2 à 9h Projection Écoles primaires

Un film de Veronika Zacharová
4 min, République tchèque, fiction animée
enfance - famille

Une enfant curieuse visite un zoo avec sa mère. Profitant que sa mère est occupée par de mystérieux appels téléphoniques, l'enfant part en exploration, seule.

A story of Zoo / Co se stalo v zoo

childhood - family

A curious child visits a zoo with her mother. Taking advantage that her mother is occupied with mysterious telephone calls, the child starts to explore the place by herself.

Scénario, image, son, montage : Veronika Zacharová ; production : Université Tomas bata de Zlín - faculté des communications multimédia ; adresse : Štefánikova 2431 - 760 01 Zlín - République tchèque ; +420 576 034 205 ; gregor@fmk.utb.cz ; www.utb.cz/fmk-en

Des séances pendant le temps scolaire des enfants

Pour cette 12^e édition, des élèves du premier degré sont accueillis, pour la troisième fois consécutive et de manière renforcée (trois séances), sur le Festival européen du film d'éducation, sur des séances qui leur sont essentiellement consacrées. Au regard de la demande des enseignants et du DASEN, et sous l'impulsion des Ceméa, deux programmations sont proposées pour les CP-CE1 et les CE2-CM2. Avec le soutien du Rectorat et du réseau CANOPÉ, les enseignants se réunissent en amont du festival pour échanger sur les films et leur exploitation possible dans leur classe et établissement (en appui sur des dossiers pédagogiques réalisés par les Ceméa). Ce travail, mené avec des formateurs militants des Ceméa, peut se poursuivre au-delà du festival, dans le cadre de projets développés autour des thématiques abordées dans les films.

Projections during school hours

For the 12th edition, primary school children are invited ; for the third consecutive time and in a magnified way (three performances), on the European Festival of Education films, on performances specially intended to them. Taking into account the wishes of teachers and of the DASEN, and the prompting of the Ceméa, two programmations are proposed for the CP-CE1 and the CE2-CM2. With the support of the Rectorate and the CANOPE network, teachers meet before the festival to exchange impressions on the films and discuss the possible ways of exploiting them in their classes(using the pedagogical documents of the dossiers worked out by the Ceméa) This work, carried out with the help of qualified Ceméa militants, may be continued after the festival, in the frame of projects developed about the themes dealt with in the films.



Crabe-phare

vendredi 2 à 9h Projection Écoles primaires

Un film de Gaëtan Borde, Benjamin Lebourgeois, Claire Vandermeersh, Alexandre Veaux, Mengjing Yang
7 min, France, animation

environnement - réappropriation de l'espace urbain

Le Crabe-Phare est un crustacé légendaire. Il capture les bateaux des marins égarés pour les ajouter à sa collection. Mais le crabe se fait vieux, et il est de plus en plus difficile pour lui de constituer sa collection...

Lighthouse-crab

environment - reappropriation of the urban space

The Lighthouse crab is a legendary shell-fish. He captures the ships of lost sailors to add to his collection. But the crab is growing old and it is more and more difficult for him to enrich his collection...

Réalisation : Gaëtan Borde, Benjamin Lebourgeois, Claire Vandermeersh, Alexandre Veaux, Mengjing Yang ; production : Supinfocom Rubika, Azad Lusbaronian ; distribution : Autour de Minuit ; adresse : 21 rue Henry Monnier 75009 Paris, France ; +33 (0)1 42 81 17 28 ; Annabel Sebag, festivals@autourdeminuit.com

« Non au Harcèlement »

Depuis 3 ans maintenant, les Ceméa soutiennent la campagne de lutte contre le harcèlement portée par la délégation ministérielle de la prévention et de la lutte des violences en milieu scolaire. Des groupes d'enfants, de jeunes, dans des écoles, des collèges, des lycées ou des centres de loisirs participent avec leurs enseignants et/ou animateurs au prix « Non au Harcèlement ». Il s'agit de produire un support de communication, une affiche, une vidéo, accompagnant le projet de lutte contre le harcèlement qu'ils souhaitent mener dans le cadre du plan de prévention du harcèlement de leur établissement. Trois des 6 films primés seront diffusés avant les projections « Jeunes Publics » dans 4 catégories : élèves de cycle 3 ou enfants de 8 à 11 ans, élèves de 6^e et 5^e ou enfants de 11 à 13 ans, élèves de 4^e et 3^e ou jeunes de 13 à 15 ans.

NON AU HARCELEMENT



La Soupe au caillou

vendredi 2 à 9h Projection Écoles primaires

Un film de Clémentine Robach
7 min, Belgique/France, animation

vivre ensemble - vie en société - intégration

Alors que les garde-manger de cette petite ville semblent bien vides, c'est l'heure du dîner et de l'émission culinaire à la télévision. Chacun chez soi (le vieil Éléphant, la famille Ours, Chien, Chat, Fourmi, Hérisson...), tous écoutent attentivement la recette du jour : la soupe au caillou.

The pebble soup

living together - life in society - integration

While all the refrigerators, plates and stomachs of the inhabitants of this little town seem very empty, it is dinner-time and the time of the cooking programme on tv. Each inhabitant in his home (the old elephant, the bear family, Dog, Cat, Ant, Hedgehog...) all listen attentively to the recipe of the day : the PEBBLE SOUP. Beside a pebble, the speaker says, you need something essential. But a storm is brewing and does not allow him to finish : it is a general electricity blackout.

Réalisation, graphisme, scénario : Clémentine Robach ; animation : Clémentine Robach, Anaïs Sorrentino ; montage image : Corine Bachy ; musique, montage son : Falter Bramnk ; mixage : Nils Fauth ; production : Les Films du Nord ; distribution : L'Agence du Court Métrage / Elsa Masson ; adresse : 77 rue des Cévennes 75015 Paris, France ; +33 (0)1 44 69 63 13 ; E.Masson@agencecm.com ; www.agencecm.com

9h
SÉANCE 2
CE2 - CM2



Ti coq

vendredi 2 à 9h Projection Écoles primaires

Un film de Nadia Charlery avec Sohan Genevieve et Mayou Luc
23 min, Martinique, fiction

immigration - famille - grandir

Josué est un jeune garçon qui vit avec sa grand-mère dans la belle Martinique. Sa mère est loin, et son absence lui est difficile. Jusqu'au jour où on lui offre Ti coq, un superbe coq de combat.

Ti coq

immigration - family - growing up

Josué is a young boy who lives with his grand-mother in beautiful Martinique. His mother is in France and her absence is difficult to bear. Till the day when he is presented with Ti coq, a superb game cock.

Réalisation : Nadia Charlery ; assistants réalisation : Teddy Albert, Noelambre Olivier ; chef opérateur : Khris Burton ; ingénieur son : Didier Adrea ; production : Chronoprod ; adresse : 4-5 rue Georges Eucharis immeuble Dillon Express, Lot Dillon-Stade 97200 Fort-de-France, Martinique ; +33 (0)6 96 93 59 49 ; chronoprod@wanadoo.fr



The girl who spoke cat

oppression - difference - disruption

In a dull organised world, a curious child escapes the carcans imposed by society thanks to a strange cat which does not entirely fit the black and white norms of that society. Against the wishes of her obedient mother.

Réalisation, scénario : Dotty Kultys ; production designer : Justine Saint-Lo, Szu Yu Chen ; son : Dave Yapp, Brian Moseley ; musique : Dave Yapp ; animation, compositing : Dotty Kultys, Szu Yu Chen, Nicola Dunlop, Hoda Touny ; production : Dotty Kultys ; +44 (0)77 94 292 205 ; dkultys@gmail.com ; www.dottykultys.com

Sous réserve de places disponibles, accès prioritaire aux groupes scolaires inscrits en amont.



Tigres à la queue leu-leu

vendredi 2 à 9h Projection Écoles primaires

Un film de Benoît Chieux
8 min, France, animation

invention - apprentissage - émancipation

Un petit garçon fainéant trouve un moyen de ne plus jamais avoir à travailler. Le plus futé l'emporte.

Tigers in a single file

invention - learning - emancipation

A lazy little boy finds a way not to have to work any more. The smartest gets the better.

Réalisation : Benoît Chieux ; scénario : Benoît Chieux, d'après l'album illustré de Kwoon Moon-hee ; animation : Remy Schaepman et Titouan Bordeau ; compositing : Jean Bouthors ; son : Christophe Heral et Yoann Veyrat ; musique : Christophe Heral ; couleur : Inès Sedan et Pénélope Camus ; production : Les Films de l'Arlequin ; adresse : 10 rue de Louvois 75002 Paris, France ; +33 (0)1 42 77 20 55 ; carole.arlequin@gmail.com

The girl who spoke cat

vendredi 2 à 9h Projection Écoles primaires

Un film de Dotty Kultys
5 min, Royaume-Uni/Pologne, animation

oppression - différence - rupture

Dans un monde morne et organisé, une enfant curieuse échappe aux carcans grâce à un étrange chat qui n'entre pas entièrement dans les normes noires et blanches de la société. Contre les vœux de sa mère obéissante.



Espace

vendredi 2 à 9h Projection Écoles primaires

Un film d'Éléonor Gilbert
15 min, France, documentaire
égalité des genres - école - société
Une enfant de 6 ans expose à son interlocutrice son point de vue sur l'inégalité de répartition de l'espace entre filles et garçons dans la cour de récréation.

Space

equality of genders - school - society
A six-year-old child exposes her point of view to her interlocutor about the unequal division of space between boys and girls in the playground.

Réalisation, scénario : Eléonor Gilbert ; production : École d'Angoulême ; distribution : L'Agence du Court Métrage, Elsa Masson ; adresse : 77 rue des Cévennes 75015 Paris, France ; +33 (0)1 44 69 63 13 ; EMasson@agencecm.com ; www.agencecm.com



Que dalle

vendredi 2 à 9h Projection Écoles primaires

Un film de Hugo de Faucompret, Caroline Chemier, Arthus Pilorget, Éva Lusbaronian, Johan Ravit
3 min, France, animation
délinquance juvénile - errance - école - société
Quatre gamins imaginent un plan pour venger Elliott de la dame de la cantine.

Nothing

juvenile delinquency - vagrancy - school - society
Four youngsters imagine a scheme to avenge Elliott on the canteen lady.

Animation : Hugo de Faucompret, Eva Lusbaronian, Caroline Chemier, Johan Ravit, Arthus Pilorget ; son : Vincent Hazard ; musique : Laurent Courbier ; bruiteur : Daniel Gries ; ingénieur / mixage : Benjamin Alves ; production : Gobelin ; distribution : Sève Films ; adresse : 333 rue des Pyrénées 75020 Paris, France ; contact@sevefilms.com



À propos de maman / Pro Mamu

vendredi 2 à 9h Projection Écoles primaires

Un film de Dina Velikovskaya
7 min, Russie, animation
famille - entraide - survie
C'est l'histoire d'une mère qui a tant donné à ses fils pour les élever qu'il semble qu'il ne lui reste plus rien. Mais elle regorge d'astuces pour leur venir en aide, bien qu'ils soient partis loin.

About mum / Pro Mamu

family - mutual aid - survival
It is the story of a mother who has given so much to her sons to bring them up that it seems to her she has nothing left. But she has a lot of clever devices in store to continue to help them, although they have gone far away.

Scénario : Dina Velikovskaya ; image : Tatiana Jatzina, Khatuna Tatuashvili, Dina Velikovskaya ; son : Artem Fadeev ; montage : Dina Velikovskaya ; musique : Artem Fadeev ; production : School-Studio Shar ; adresse : Nizhnaya Syromyatnicheskaya str.10-4, 105120 Moscou, Russia ; sharstudia@gmail.com ; www.sharstudio.com



Vidéo_souvenir

vendredi 2 à 9h Projection Écoles primaires

Un film de Milena Mardos
9 min, France, animation
apprentissage - enfance - vie quotidienne
Olive vient de déménager. À l'aide d'un caméscope, elle filme sa vie quotidienne avec sa maman et sa peluche.

Video_memory

learning - childhood - everyday life
Olive has just moved out. With a camera she films her everyday life with her mother and her teddy bear.

Réalisation et animation : Milena Mardos ; décors, compositing : Souleymane Dialo, Renaud Farlotti, Quentin Marchand, Milena Mardos, Ramshan Rasia ; son : Guillaume David ; production : EMCA (Angoulême) ; distribution : Anne Lucas, Coordinatrice pédagogique de l'EMCA ; 33 +(0)5 45 93 60 71 ; adresse : 1 rue de la Charente 16000 Angoulême, France ; +33 (0)5 45 93 60 70 ; alucas@angouleme.cci.fr ; www.angouleme-emca.fr

Films en compétition

Films in competition

10h45
SÉANCE 1



Congo Paradiso

vendredi 2 à 10h45 Compétition courts et moyens métrages

Un film de Tristan Thil et Benjamin Géminel
52 min, France, documentaire
enfance - guerre - théâtre
Ils ont fait la guerre au Congo comme des grands et pourtant, ce sont des enfants. Dans le centre qui les accueille pour les ramener à la vie civile, Frédérique Lecomte, metteuse en scène belge, leur fait jouer les pires scènes de violence, de guerre, de torture. Avec des armes en bois. Et les enfants rient.

Congo Paradiso

childhood - war - theater
They waged war in Congo like adults, and they are children. In the home that has sheltered them to bring them back to civilian life, Frédérique Lecomte, a Belgian stage director, makes them play the worst scenes of violence, war and torture. With wooden weapons. And the children laugh.

Scénario : Benjamin Géminel, Delphine Bole et Tristan Thil ; image : Benjamin Géminel ; son : Benjamin Géminel ; montage : Ekoma Isanga ; musique : Alexis Lambotte, Tristan Thil et Victor Ede ; production : Cinéphage (Victor Ede) ; adresse : 10 rue Félix Eboué 13002 Marseille, France ; +33 (0)4 86 77 08 51 ; cinephage@cinephage.org ; www.cinephage.fr

En écho au film Congo Paradiso, une exposition de photos Kadogos

Pour la première fois, le Festival européen du film d'éducation vous propose une exposition de photo liée à sa programmation. Le documentaire **Congo Paradiso** nous dévoile un atelier de théâtre proposé aux ex-enfants soldats du Congo. Prolongeant cette expérience cinématographique, l'exposition **Kadogos** est composée d'une vingtaine de portraits de ces ex-enfants soldats. Elle prend place dans le hall de la Mairie d'Évreux du mardi 29 novembre 16h au vendredi 2 décembre 15h. Un vernissage en présence du réalisateur photographe, Benjamin Géminel est organisé le jeudi 1^{er} décembre à 17h.



Vers la tendresse

vendredi 2 à 10h45 Compétition courts et moyens métrages

Un film d'Alice Diop
39 min, France, documentaire
amour - identité
Quels regards portent certains jeunes hommes de banlieue défavorisée sur les femmes ? La réalisatrice mène une discussion avec quatre d'entre eux, enfermés dans leurs représentations sexuelles et amoureuses ou en passe d'en sortir. Une délicate exploration intime d'un certain territoire masculin.

Toward tenderness

love - identity
What look do some young men from poor districts cast on women ? The director of the film moderates a discussion with four of them, shuttered in their sex and love representations or about to get free from them. A delicate intimate exploration of a certain male territory.

Image : Sarah Blum ; son : Mathieu Fernarier ; montage : Amrita David ; musique : Casey ; production : Les films du Worso (Christophe Barral) ; adresse : 38 boulevard Raspail 75007 Paris, France ; +33 (0)1 45 44 07 70 ; cbarral@worso.com ; www.lesfilmsduworso.com



Une jeune fille de 90 ans

vendredi 2 à 10h45 Compétition longs métrages

Un film de Valérie Bruni Tedeschi et Yann Cori-dian
85 min, France, documentaire
amour - danse - soin

Le chorégraphe Thierry Thieû Niang anime un atelier de danse avec des patients d'un service

de gériatrie. Par la danse, des vies se racontent, des souvenirs ressurgissent, les corps se réveillent, se révèlent. Pendant le tournage Blanche Moreau 92 ans retrouve au bras du danseur une souplesse, une joie de vivre dans une belle complicité.

A young lady in her nineties

love - dance - care

The choreographer Thierry Thieû Niang leads a dance workshop with patients of a geriatric unit. Through dance lives are told, memories come back, bodies awake and reveal themselves. In a close relationship with the dancer, 92-year old Blanche Moreau, regains some flexibility and happiness in life.

Image : Hélène Louvart ; son : François Waledisch ; montage : Anne Weil ; production : AGAT Films & Cie (Marie Balducci) ; adresse : 52 rue Jean-Pierre Timbaud 75011 Paris, France ; +33 (0)1 53 36 32 47 ; julie@agatfilms.com ; www.agatfilmsetcie.com



Des jeunes web-journalistes pour le blog du festival

C'est dans le cadre d'un projet national FEJ (Fond d'expérimentation de la jeunesse) qu'une équipe Ceméa accompagnent des jeunes dans l'animation du blog de l'évènement.

L'objectif de cette démarche est de faire découvrir des pratiques médias aux jeunes, porteuses de coopération, d'accès à la culture et aux savoirs. La programmation, les points de vue des spectateurs, les partis pris de l'équipe du festival, les débats thématiques, les invités, les coulisses du cinéma... sont autant de sujets que les jeunes pourront s'approprier, qu'ils traiteront dans une démarche journalistique et qui feront l'objet de publications sur le blog du festival. Pour les jeunes, c'est une expérimentation, favorisant un regard nouveau sur leur rapport à la publication pour le web, aux usages des outils technologiques numériques, à l'expression au sein d'un projet collectif dans un esprit de concertation leur permettant de confronter des points de vue.
<http://blog.festivalfilmeduc.net>

Young web-journalists for the festival's blog

It's in the framework of a national project of the youth experimentation fund that a Ceméa crew will accompany young people in the animation of the festival's blog. The goal of this approach is to allow young people to discover media uses, that carry cooperation, access to culture and knowledge. The programme, the spectators' opinions, the decisions of the festival's staff, the thematic debates, the guests, the cinema's backstage... are as many subjects the teenagers will be able to make their own, they will address in a journalistic way, and that will be the objects of public publications on the festival's blog.

For the young people, it is an experimentation, furthering a new view on their relationship to web publication, to the use of technological digital tools, to the expression within a collective project in a spirit of concertation allowing them to confront points of view.
<http://blog.festivalfilmeduc.net/>



Irak, 10 ans, 100 regards

jeudi 1^{er} à 14h30 Compétition courts et moyens métrages

Arte, direction de l'information

France, webdocumentaire

société - guerre

2003-2013 : dix ans de guerre vus d'Irak et d'ailleurs. Quelles images en reste-t-il ? Une guerre en direct, un dictateur déchu, puis aujourd'hui, l'actualité plus floue renvoie de Bagdad l'écho lointain d'un chaos ordinaire. Mais dix ans après la deuxième guerre du Golfe, que sait-on de la vie des Irakiens ?

Irak, 10 years, 100 points of view

society - war

2003-2013 : ten years of war seen from Irak. What images remain? A war seen live, a fallen dictator, then today, blurred information broadcast from Bagdad the far away echo of an ordinary chaos. But ten years after the second gulf war, what do we know about the life of Irakians?

Scénario : Donatien Huet et David Zumely ; image : Yasser Al Joumaily, Éric Bergeron, Alexandre Rossignol et Paul Albertini ; montage : Santiago Avalos, Wissam Charraf et Hélène Gummelly ; production : ARTE G.E.I.E ; adresse : 4 quai du Chanoine Winterer 67000 Strasbourg, France ; +33 (0)3 88 14 22 22 ; www.arte.tv

Erasmus et le Festival, un partenariat renforcé

Voilà 30 ans qu'Erasmus bouscule l'Europe

30 ans qu'elle lui donne un visage souriant : 30 ans d'échanges, de connaissances et de destins européens partagés... 30 ans que ce programme devenu Erasmus + (2014-2020) incarne le succès de la coopération entre les États et les peuples d'Europe. Élèves, apprentis, étudiants, enseignants, formateurs, chefs d'entreprises ou éducateurs, vous êtes tous invités à fêter l'Europe et Erasmus + en 2017 ! Retrouvez le programme en ligne.
<http://www.generation-erasmus.fr/erasmus-30-ans/>

Erasmus + et le Festival du film européen d'éducation en 2017

Plongez dans les salles obscures du Festival européen du film d'éducation : à Évreux mais aussi en Martinique pour travailler sur les besoins des publics les moins mobiles et les plus fragiles. Un coffret DVD spécial 30 ans est aussi prévu !

Erasmus and the Festival, a stronger partnership

Erasmus has upset Europe for 30 years

For 30 years it has given Europe a smiling face. 30 years of exchanges, of knowledge, and of shared European destiny. 30 years that this programme become Erasmus. (2014-2020) has embodied the success of the cooperation between the states and the peoples of Europe.

Whether you are pupils, apprentices, students, teachers, trainers, businessmen, or educators, you are all invited to celebrate Europe and Erasmus in 2017. Find the programme on the web.

<http://www.generation-erasmus.fr/erasmus-30-ans/>

Erasmus and the Festival of the European film of education in 2017

Rush to the auditoriums of the European festival of the film of education : in Évreux but also in Martinique to work on the needs of less mobile and more fragile publics. An special DVD album commemorating the 30 years is also to be published.



Vies dansent (Les)

vendredi 2 à 14h30 Compétition courts

et moyens métrages

Un film de Fanny Pernoud et Olivier Bonnet

59 min, France, documentaire

handicap

La perte d'une jambe, d'un bras, ou des deux, à la suite d'un accident. Comment vivre cette situation nouvelle de handicap ? Sur une durée de six ans, nous suivons le parcours de trois jeunes femmes pleines de vie et d'envies, sans se soucier du regard des autres. Une grande leçon d'optimisme.

Lives dance

handicap

The loss of a leg, an arm, or of both, following an accident. How to live this new situation of handicap ? Through a period of six years, we follow the life of three women full of life and desires, without caring for the way others look at them. A major lesson of optimism.

Image : Olivier Bonnet ; mixage : Laurent Hemiaux ; montage : Ludovic Jacques et Pauline Decroix ; musique : Fixi ; production : Improbable Production ; adresse : 23 rue de Nemours 75011 Paris, France ; improbableproduction@gmail.com ; www.improbableproduction.com

14h30
SÉANCE 2

page
42



Frontières / Borderlines

vendredi 2 à 14h30 Compétition courts
et moyens métrages

Un film de Hanka Nováková
5 min, République tchèque, fiction animée
vivre ensemble - migrations
Partager un toit n'est pas toujours facile. Mais
ne pas y réussir, c'est se compliquer la vie !

Borderlines

living together - migration
Sharing a lodging is not always easy. But to
fail to manage, means to make life more
complicated.

Son : Hana Vyšinská ; montage : Roman Tesák ;
production : Centre du cinéma tchèque ; adresse :
Národní 28, 110 00 Praha 1 - République tchèque ;
+ 420 777 697 543 ; daniel@filmcenter.cz ;
www.filmcenter.cz



Romeo et Kristina

vendredi 2 à 14h30 Compétition longs métrages

Un film de Nicolas Hans-Martin
97 min, France, documentaire
famille - migration - intégration
Roméo et Kristina, jeune couple tzigane, errent au
jour le jour à Marseille. Entre les installations de
fortune et les retours contraints dans les Carpates
où ils rêvent d'une maison, ils inventent chaque jour
les moyens de leur survie. Quand leur désir d'enfant
devient réalité, l'espoir de mettre un terme à leur
instabilité se fait plus impérieux que jamais.

Romeo and Kristina

family - migration - integration
Romeo and Kristina, a young Gypsy couple, wander
through Marseilles from day to day. Between
makeshift settlements and forced travels back to
the Carpathians where they dream they will find a
house, they invent each day the means to survive.
When their dream to have a child becomes reality,
the hope to put an end to their instability becomes
more urgent as ever.

Image : Nicolas Hans Martin ; montage : Annick Raoul ;
production : 4A4 Productions (Andréa Queralt) ; adresse :
10bis rue Bisson 75020 Paris, France ;
+33 (0) 1 53 36 72 88 ; andrea.queralt@4a4productions.fr

ENPJJ, Canopé et Ceméa, un partenariat fondateur

À l'origine de la création du festival, il y a douze ans, l'ENPJJ, le réseau Canopé et les Ceméa poursuivent leur coopération dans l'organisation à la fois de l'édition compétitrice d'Évreux mais aussi sur l'ensemble des territoires lors des éditions en régions. Ils participent conjointement au comité de pilotage de la manifestation et en déterminent les grandes orientations en lien avec tous les partenaires du festival. Des élèves de l'ENPJJ et des acteurs du réseau PJJ sont présents tout au long du festival, certains sont membres des jurys. Les personnels éducatifs du réseau Canopé sont quant à eux, impliqués dans l'élaboration de ressources pédagogiques d'accompagnement pour les enseignants et en 2016, les responsables Éducation et Société du réseau Canopé seront réunis en séminaire national de travail pendant le festival. Toutes ces initiatives renforcent le « partenariat fondateur » existant entre les trois organisations.

ENPJJ, Canopé and Ceméa, founders and partners of the Festival

From the origin of the creation of the Festival, 12 years ago, the ENPJJ, the CANOPE network and the Ceméa have pursued their cooperation in the organisation of both the Évreux competitive edition and in the whole territory of the regional editions. They jointly participate to the piloting committee of the event and decide of the general orientations in relationship with the partners of the Festival. Pupils from the ENPJJ and actors of the PJJ network are present throughout the festival, some of them are members of the juries. As to the educational personnel of the CANOPE network, they are involved in the elaboration of the pedagogical resources devised for the teachers. Moreover in 2016, the people in charge of the education and society programmes of the CANOPE network will meet in a national working session during the festival. All the initiatives reinforce "the founding partnership" existing between the three organisations.



vendredi 2

17h15

Carte blanche à la Hongrie Carte blanche to Hungary



Cinématographie européenne importante, le cinéma hongrois reste assez méconnu en France. *Le Temps suspendu*, réalisé par Péter Gothár nous propose un voyage sensuel à travers l'histoire de ce pays, de l'Insurrection de Budapest (1956) aux swinging années soixante...

Important European cinematography, the Hungarian cinema remains relatively unknown in France. *Time stands Still*, directed by Péter Gothár offers us a sensual journey through the history of the country, from the Budapest Uprising (1956) to the swinging sixties...



Le Temps suspendu / Megáll az idő

vendredi 2 à 17h15 Carte blanche

1982 - Un film de Péter Gothár
Cette carte blanche nous transporte dans la Hongrie du milieu du XX^e, dans le cadre du 60^e anniversaire du Printemps de Budapest (1956 - 2016).

Suspended Time

This carte blanche takes us back to the Hungry of the XXth century, in the framework of the anniversary of the Spring of Budapest (1956 - 2016).

Scénario : Péter Gothár et Géza Bereményi ; image : Lajos Koltai ; son : János Réti ; montage : Mária Nagy ; musique : György Selmeczi ; production : Mafilm - Studio Budapest / Festival l'Europe autour de l'Europe ; adresse : 22 rue Deparcieux 75014 Paris, France ; +33 (0) 6 60 44 83 28 ; europeautourdelleurope@gmail.com ; www.evropafilmmak.com

Lutter contre toutes les discriminations

La MAE et les Ceméa réaffirment leur engagement pour promouvoir ensemble à travers le soutien à la diffusion, auprès des jeunes notamment, de films luttant contre toutes les discriminations. Notamment les films *Matopos* ; *Mon petit frère de la lune* ; *Le loup blanc* ; *Les escargots de Joseph* et *Le baiser de la lune* rassemblés dans un même DVD et les films *Nouvelle espèce* ; *One, two, tree* ; *Tulkou* ; *Wind* et *Flocon de neige*. Ces DVD sont accompagnés de dossiers pédagogiques pour les éducateurs.

To fight all discrimination

The MAE and the Ceméa reaffirm their commitment to promoting together through the support to the diffusion, in particular to the benefit of young people, of films fighting against all forms of discrimination. In particular *Matopos* ; *My young brother the moon* ; *The white wolf* ; *Joseph's snails* ; and *The kiss of the Moon*, published on the same DVD and the films *New Species* ; *One, two, three* ; *Tulkou* ; *Wind* and *Snowflake*. These DVD are accompanied by dossiers of pedagogical documents for the educators.



page
43

vendredi 2

Carte blanche scandinave

Scandinavian carte blanche



17h15

page
44



Sélection de courts métrages

vendredi 2 à 17h15 Carte blanche

Un coup de projecteur sur les créateurs scandinaves de demain est proposé. Au menu : une sélection de courts métrages émouvants, enchanteurs ou... déjantés.

A selection of short films

We propose a focus on the Scandinavian creators of tomorrow. A selection of short films moving, charming or ...crazy.

Allocations familiales et Festival : des objectifs partagés

Les Ceméa et les Allocations familiales poursuivent le renforcement de leur partenariat au regard de valeurs communes sur l'enfance, la jeunesse, l'éducation et la parentalité et des actions éducatives en direction de l'enfance, de la jeunesse et des familles, auxquelles ils contribuent. Ce partenariat se traduit par un déploiement national et régional, dans l'Eure dans le cadre du schéma départemental des familles et auprès de différentes structures notamment les Centres sociaux.

Le festival est porteur de tout ce qui favorise l'entrée dans la culture et la prévention des difficultés, ce qui figure dans les objectifs des CAF, qui organisent par ailleurs de nombreux événements sur la parentalité, l'éducation... et les films sélectionnés sont d'excellents supports de réflexions. De même, pour la CNAF, les actions en direction de la jeunesse pour favoriser son insertion dans la société, sont essentielles et le Festival européen du film d'éducation contribue aussi à cela.

Shared goals for the family allowance office and the European Education Film Festival

The Ceméa and the family allowance office have strengthened their partnership in 2016.

This collaboration illustrates the values they share, as well as the educational actions they develop in the field of childhood, youth and parenthood. Joint events are to be organised thanks to this partnership in various regions of France, and especially in Eure, as part of the departmental family scheme and in the direction of different structures in particular social centers

In our territories, the local family allowance offices promote access to culture and prevention of difficulties. The festival wishes to foster the debate on these subjects. Thus the selected movies provide key elements to reflection and discussion. Moreover, the national family allowance office has developed a range of endeavours in favor of young people. It tends to improve their social insertion, civic education, and access to culture. These values are the core of the European Education Film Festival.



20h45

Film invité

Guest film

page
45



“

Swagger nous propose de réjouissants portraits d'adolescents. Certes, ce n'est pas le premier film à questionner leurs rêves et leurs ambitions. Mais c'est le premier à nous les présenter avec une grâce féérique, dans toute leur richesse. Les fragilités et hésitations des adolescents sont rendues audibles par la fascinante fougue cinématographique du film. En avant le réenchantelement du réel !

Swagger est aussi un documentaire hardi, truffé de belles pépites fictionnelles. Ce détour par la fiction nous partage les rêves colorés des adolescents d'Aulnay-sous-Bois, de nos adolescents. Fascinant ovni cinématographique, Swagger nous passionne aussi par les questions importantes qu'il soulève : comment grandir ? Comment faire société ? En nous aimant nous crient ces adolescents ! Qui ne serait pas conquis par cette force pop et branchée, qui n'en ferait pas ses héros, nos héros ?

Jacques Pélissier
Programmateurr

Swagger proposes pleasing portraits of teenagers. Of course, this is not the first film to question dreams and ambitions of the youths but it is the first one to present them with such an enchanting grace. The film and its fascinating cinematic enthusiasm make the frailties and doubts of the teenagers perceptible. A re-enchantment of reality!

Swagger is also an audacious documentary film full of beautiful fictional brainwaves, pieces of fiction in which we share the coloured dreams of the youths from Aulnay-sous-Bois, our teenagers. Swagger, a fascinating cinematic UFO, which raises important questions such as:

How to grow up? how to make society ? By liking us shout these teenagers! Who wouldn't be charmed by this pop and trendy force? Who wouldn't make them heroes, our heroes?

Jacques Pélissier
Film programmer

Swagger

vendredi 2 à 20h45 Film invité

Un film d'Olivier Babinet

84 min, France, documentaire

adolescence - ville - grandir

Quand on est collégien au cœur d'une des cités les plus défavorisées de France, qu'est-ce qu'on a ? De l'ambition et de l'imagination, Monsieur ! Ce documentaire, truffé de pépites fictionnelles propose un portrait haut en couleur de onze enfants et adolescents aux personnalités attachantes.

Swagger

adolescence - town - growing up

When one is a pupil in a secondary school in the heart of one of the most deprived suburban districts of France, what does one have ? Ambition, imagination, Sir ! This documentary, crammed with fictional nuggets, proposes a picturesque portrait of eleven children and teenagers with winning personalities.

Image : Timo Salminen ; son : Guillaume Le Bras, Vincent Pateau et Christophe Penchenat ; montage : Isabelle Devinck ; musique : Jean-Benoît Dunkel ; production : Rezo Films (Florent Bugeau) ; 11 rue des Petites Écuries 75010 Paris, France ; +33 (0)1 42 46 96 12 ; florentbugeau@rezofilms.com ; www.rezofilms.com

Court métrage
en avant-projection

Remise prix Jeunes en Image

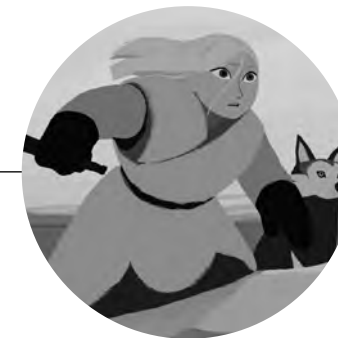
Projection du court métrage des Rencontres Jeunes en Image auquel le Jury jeune du festival aura attribué son « coup de cœur ».

vendredi 2

vendredi 2

Le grand angle du samedi

The Saturday wide-angle



Film invité

Guest film

“C’est un film d’animation magnifique que Rémi Chayé a réalisé. Pour son premier long métrage, il nous impressionne avec des couleurs étonnantes de réalisme et une histoire captivante. Tout en haut du monde est un dessin animé d’aventure qui peut nous faire penser à la nouvelle de Jules Verne... Lorsqu’on lit le livre, on se fait notre propre cinéma, nos propres paysages, et là, Rémi Chayé nous les représente tous avec un graphisme époustouflant... Il retranscrit parfaitement ce que l’on s’imagine mais que l’on ne voit pas lorsqu’on lit, et cela, grâce aux travaux impressionnants réalisés sur ses couleurs, ses ombres, ses lumières et surtout ses détails... Un vrai travail a aussi été réalisé au niveau du mixage sonore. On vit le film avec les personnages. On a l’impression de voyager. On vit l’aventure en même temps que ceux-ci vivent la leur... Tout en haut du monde est une œuvre splendide. Une épopée passionnante, pleine de charme, qui nous fait voyager.

Mathieu Blangy

Seconde, Lycée André Malraux, Gaillon, académie de Rouen

Lire la critique complète sur le site du Prix
[http://eduscol.education.fr/pjrl/prix-critique/
prix-de-la-critique-2016](http://eduscol.education.fr/pjrl/prix-critique/prix-de-la-critique-2016)

A wonderful cartoon made by Rémi Chayé. For his first long-length film, he impresses us with astonishing realistic colours and an enthralling story. On top of the world is an adventure cartoon which may make us think of the short story by Jules Verne... When one reads the book, one makes one’s own cinema, one’s own landscapes and Rémi Chayé represents them all with breath taking drawings... He perfectly transcribes what one imagines but that one does not see when one reads and that is achieved thanks to the impressive work done on colours, shadows, lights, and especially on details. A real work has also been done concerning the sound mixing. One lives the film with the characters. One has the impression of travelling. One lives the adventure at the same time as the characters live theirs... On top of the world is a splendid work. A passionate epic, full of charm, which makes us travel.

Mathieu Blangy

Fifth form, Lycée André Malraux, Gaillon, the Rouen académie

Rad the complete critique on the site of the Prize
[http://eduscol.education.fr/pjrl/prix-critique/
prix-de-la-critique-2016](http://eduscol.education.fr/pjrl/prix-critique/prix-de-la-critique-2016)



Ce film a obtenu le Prix Jean Renoir des lycéens en 2016



Avec la participation de :

CAHIERS
CINEMA
POSITIF

Tout en haut du monde

samedi 3 à 10h Film invité

Un film de Rémi Chayé
80 min, Danemark/France,
animation
**aventure - apprentissage -
évolution**



1882, Saint-Petersbourg. Sacha, jeune fille de l’aristocratie russe, a toujours été fascinée par la vie d’aventure de son grand-père, Oloukine. Explorateur renommé, concepteur d’un magnifique navire, le Davaï, il n’est jamais revenu de sa dernière expédition à la conquête du Pôle Nord. Sacha décide de partir vers le Grand Nord, sur la piste de son grand-père pour retrouver le fameux navire.

On top of the world

adventure - learning - evolution

1882, in Saint-Petersbourg. Sacha, a young girl of the Russian aristocracy, has always been fascinated by her grand-father Oloukine’s life of adventure. A renowned explorer, designer of a magnificent ship, the Davaï, he has never come back from his last expedition to the conquest of the North Pole. Sacha decides to sail toward the North, on the track of her grand-father to find the famous ship.

Réalisation, création graphique : Rémi Chayé ; scénario : Claire Paoletti, Patricia Valeix ; animation : Liane-Cho Han ; montage : Benjamin Massoubre ; son : Régis Diebold, Mathieu Z’Graggen, Florent Lavallée ; musique : Jonathan Morali ; co-production : Sacrebleu Productions, Norlum ; distribution : Diaphana ; adresse : 155 rue du Faubourg Saint-Antoine 75011 Paris, France ; +33 (0)1 53 46 66 66 ; diaphana@diaphana.fr ; www.diaphana.fr



Partenariat Ceméa et Prix Jean Renoir des lycéens

Le Prix Jean Renoir des lycéens est attribué par un jury de lycéens à un film choisi parmi huit films présélectionnés par un comité de pilotage national composé de représentants de la Dgesco (Ministère de l’Éducation nationale), de l’Inspection générale de l’Éducation nationale, des Ceméa, du CNC et de la Fédération nationale des cinémas français.

Il cherche à éveiller et à entretenir chez les lycéens un intérêt pour la création cinématographique contemporaine et à encourager chez eux la formulation d’un jugement raisonné sur les œuvres, l’échange et la confrontation avec d’autres jugements. Pratiquer une activité de critique est non seulement une excellente occasion de développer des compétences d’écriture et de maîtrise de la langue française, mais aussi de prendre du recul par rapport au premier ressenti que peut susciter un film en se plaçant du côté de l’analyse.

Young Cinema Critics

The Jean Renoir Prize is awarded by a jury of high-school students to one of eight films preselected by a national steering committee composed of representatives of the schools department and general inspection of the Ministry of National Education, the Ceméa, the National Centre for Cinema (CNC) and the French Film Federation. Its goal is to arouse and maintain the students’ interest for today’s contemporary cinema production and to encourage them to form reasoned judgments about works, to exchange and be confronted with others’ opinions. Acting as a film critic is not only an excellent way of developing French language and writing skills, but also of standing back from emotions that are sometimes felt immediately after a film and taking an analytical viewpoint.



Films en compétition

Films in competition

14h

page

48



Mots d'ados

samedi 3 à 14h

Compétition courts et moyens métrages

Un film d'Irvin Anneix
France, webdocumentaire

adolescence - amour

Une collection documentaire d'écrits intimes de l'adolescence, qui sont ensuite lus et commentés devant la caméra par d'autres adolescents qui en deviennent la voix. Sa dimension collaborative en fait un projet en constante évolution, à l'image de l'adolescence.

Words of teenagers

adolescence - love

A documentary collection of intimate writings of teenagers which are then read and commented on in front of the camera by other teenagers who become the voices of those who wrote them. The joint elaboration of the film makes it a project in constant evolution, just like adolescence.

Image : Irvin Anneix et Julien Helaine ; son : Irvin Anneix et Julien Helaine ; mixage : Léa Chevrier et Cédric Payet ; montage : Irvin Anneix et Mélanie Braux ; musique : Karelle ; production : Narrative ; adresse : 97 rue d'Aboukir 75002 Paris, France ; +33 (0)9 54 54 20 21 ; contact@narrative.info ; www.narrative.info

Visite (La)

samedi 3 à 14h Compétition courts et moyens métrages

Un film de Lætitia Carton
24 min, France, documentaire

handicap - art

Le Musée d'Art moderne de la Ville de Paris est le lieu de la rencontre de Julie, jeune handicapée, avec l'art moderne. C'est aussi le lieu de sa rencontre avec une réalisatrice de cinéma qui devient bien plus qu'un guide dans l'exploration du musée, une véritable amie.



The visit

handicap - art

The Museum of modern arts of Paris is the place where Julie, a young handicapped girl meets modern art. It is also the place where she meets a female film director who becomes much more than a guide in the exploration of the museum, a true friend.

Image : Karine Aulnette ; son : Nicolas Joly ; montage : Rodolphe Molla ; production : SaNoSi productions (Jean-Marie Gigon) ; adresse : 2 route du Parc 28130 Maintenon, France ; +33 (0)2 37 99 52 35 ; jean-marie.gigon@sanosi-productions.com ; www.sanosi-productions.com



Une goutte de sang / Një pikë gjaku

samedi 3 à 14h Compétition courts et moyens métrages

Un film de Bekim Guri

10 min, Kosovo/France, fiction

droits des femmes - contestation - identité

Une enveloppe avec une balle : si ma fille n'a pas préservé l'honneur de la famille, cette balle donne le droit à son mari de la tuer pendant la nuit de nocces.

A drop of blood / Një pikë gjaku

women's rights - contestation - identity

An envelope with a bullet inside : if my daughter has not preserved the honour of the family, this bullet allows her husband to kill her during their wedding night.

Image : Latif Hasolli ; son : Albanikos Duraku ; mixage : Engert Keçi ; montage : Latif Hasolli ; production : Takami Productions (Karine Blanc) ; adresse : 19 rue de la Tour d'Auvergne 75009 Paris, France ; +33 (0)1 42 93 56 64 ; distribution@takami-productions.com ; www.takami-productions.com

Carte blanche à la France

Carte blanche to France

14h



page

49

C'est une fable sociale et politique qui se déroule dans un quartier de Marseille. Des adolescents volent leurs parents chômeurs et les autres habitants pour se droguer. Ils vont peu à peu arriver à couper la cité en deux par une frontière matérialisée par une ligne jaune. Les mères et un étrange curé vont se liguier contre la violence et l'intolérance qui envahissent le quartier.

Guédiguian précisait que : « C'était en 1992. Tout le film s'attachait à montrer que ces gens-là pouvaient aussi rigoler, vivre, aimer... qu'ils pouvaient encore se révolter, éduquer leurs enfants, se battre avec une banque... Ce film était fait en réaction à la représentation fataliste ou misérabiliste de ces populations... Aujourd'hui, il y a deux peuples, l'un autochtone, salarié, syndiqué, pavillonnaire, l'autre chômeur, immigré, délinquant, banlieusard. Je veux démasquer cette imposture intellectuelle. »

This social and political fable takes place in a district of Marseille. Teenagers rob their unemployed parents and the other inhabitants to get drugs. Little by little the district is split with a yellow line on the ground representing the border. Mothers and a strange priest will join forces to fight violence and intolerance.

Guédiguian stated, "It was in 1992. The film intended to show that these people could also laugh, live and love... that they could still revolt, educate their kids, and fight against banks... This film was made in response to the fatalistic or miserabilist representation of this population... There are two kinds of people nowadays, on one side the natives, employed, unionized workers and suburban housing and on the other side the unemployed, immigrants, delinquents, suburbanite. I want to throw off this mask of intellectual sham."



L'argent fait le bonheur

samedi 3 à 14h Carte blanche

Honneur à la France et à sa banlieue ! Depuis *L'argent fait le bonheur* (1993) de Robert Guédiguian, comment notre regard sur la banlieue a-t-il évolué ?

Money means happiness

Honour to France and its under-privileged suburban districts ! Since *Money means happiness* (1993) by Robert Guédiguian, how has the way we look at these districts changed ?

Scénario : Robert Guédiguian et Jean-Louis Milesi ; image : Bernard Cavalié ; son : Laurent Lafran ; montage : Bernard Sasia ; production : Diaphana distribution ; 155 rue du Faubourg Saint-Antoine 75011 Paris, France ; +33 (0)1 53 46 66 66 ; lenaforce@diaphana.fr ; www.diaphana.fr

samedi 3

samedi 3

Soirée de clôture

Closing night

17h

Remise des prix

Award ceremony

La soirée de clôture s'ouvre par l'annonce du palmarès et la remise des prix. Trois prix sont attribués, le Grand prix par le Grand Jury du festival, le Prix du Jury jeune et le Prix du long métrage d'éducation par les responsables des éditions décentralisées du festival.

Ces prix correspondent à une dotation financière avec un accord particulier pour soutenir la diffusion de ces films en salles. En effet, les organisateurs du festival, après un travail commun avec les réalisateurs et les producteurs, ont construit un dispositif consistant à associer aux prix remis des droits de projection de ces films sur tout le territoire français (métropole et outremer) voire européen, dans une logique non commerciale.

L'objectif est d'amplifier les débats citoyens sur les questions d'éducation à partir de ces œuvres de cinéma. Les Ceméa, avec leurs partenaires, mettent ainsi en place « des Rencontres, des Échos, des Retours » du Festival européen du film d'éducation, dans toute la France (métropole et outremer) et depuis 2015 en Europe, autour de la projection des films primés ou sélectionnés à Évreux. En 2015/2016, ont été organisées de telles manifestations notamment en Nord-Pas de Calais, Picardie, Poitou-Charentes, Champagne-Ardenne, Alsace, Bretagne, Pays de la Loire, Aquitaine, Languedoc-Roussillon, Île-de-France, Auvergne, Bourgogne, Franche-Comté, Rhône-Alpes, Guadeloupe, La Réunion, Mayotte, Martinique, Guyane, PACA, Limousin.

Cet essaimage a représenté près de 200 séances publiques, 300 projections associatives et a ainsi rassemblé près de 18 000 spectateurs. En prenant en compte les débats citoyens en appui sur la diffusion de DVD au plus près des structures associatives ou au sein des établissements scolaires, ce sont plus de 25 000 spectateurs qui ont pu voir au moins un film du festival. Le Festival européen du film d'éducation vous donne ainsi rendez-vous, tout au long de l'année, aux quatre coins de la France et depuis 2015 dans plusieurs pays européens, Pologne, Roumanie, Bulgarie, Moldavie, Croatie (en 2017) qui rejoignent la Belgique, et hors de l'Europe au Brésil, au Canada et en Uruguay et en projet au Sénégal et au Burkina Faso.

The closing night starts with the announcement of the winners and the award ceremony. Three prizes will be awarded, namely the Grand Prix by the festival's Grand Jury, the Youth Jury Prize and the prize for the feature education film by those responsible for the decentralized editions of the festival.

These prizes have a financial component, with a special agreement to support the screening of those films in cinemas. Indeed, the festival organizers, in collaboration with directors and producers, have combined the awarding of prizes with the screening rights for the films throughout France (mainland and overseas) and even Europe, under a non-commercial approach.

The aim is to increase public debate on education issues based on films. The Ceméa and their partners have organized "conversations, reflections and feedbacks" from the European Education Film Festival throughout France (mainland and overseas) and for two years in Europe, based on the screenings of selected or prize-winning films from Évreux. In 2015/2016, events have been organized in Nord-Pas-de-Calais, Picardie, Poitou-Charentes, Champagne-Ardenne, Alsace, Bretagne, Pays de la Loire, Aquitaine, Languedoc-Roussillon, Île-de-France, Auvergne, Franche-Comté, Rhône-Alpes, Guadeloupe, La Réunion, Mayotte, Martinique, Guyana, PACA, Limousin.

This enlarged organization involved nearly 200 public screenings, 300 associative ones and gathered around 18 000 spectators. Taking into account the debates between citizens supporting the diffusion of the DVD in close relationship with associations and schools, it is over 25 000 spectators who have seen at least one film of the festival.

So let's meet all through the year in France and since 2015 in several European countries such as Poland, Rumanian, Moldova, Bulgaria, Moldavia and Croatia (in 2017) which have joined Belgium and outside Europe Brazil, Canada, Uruguay, as well as Senegal and Burkina Faso (in project).



Remise des prix, lors de l'édition 2015 du festival

Film invité

Guest film



Le violoncelliste Yo-Yo Ma inspiré par les échanges multiculturels de la fameuse Route de la Soie fonde, en 1998, l'Ensemble de la Route de la Soie (Silkroad) afin d'explorer comment les arts peuvent faire progresser la compréhension globale.

Les musiciens de Silkroad originaires de dizaine de pays, porteurs de traditions musicales très diverses se sont mis en quête d'un langage universel qui permet leur rapprochement et crée le changement. C'est en se rencontrant à travers des ateliers, des spectacles et des résidences au cours desquels ils ont appris les uns des autres, qu'ils ont pu partager leur langage musical. Ils ont également découvert que Silkroad était aussi un moyen de se relier à leurs racines et de préserver leurs culture tout en les faisant évoluer.

De simple expérimentation, cette initiative s'est poursuivie et amplifiée après le 11 septembre 2001. Dès lors, il est apparu indispensable au groupe de continuer à jouer, de partir en tournée ensemble afin d'établir des ponts entre les gens du point de vue politique, racial, culturel. Faire en sorte que la musique, le langage musical soit comme un fil entre les pays, un mode de compréhension. Pour traduire cette vision, retenons l'expression de Wu Man qui dit « Pour moi le monde est un. Il n'y a pas d'Est/d'Ouest. C'est juste un globe »

Le réalisateur, Morgan Neville, nous propose un documentaire long métrage pour lequel il a choisi des musiciens originaires de pays où leur instrument, leur pratique musicale sont ou ont été en danger, pour différentes raisons : Chine, Iran, Syrie, Turquie, mais aussi États-Unis, Espagne, Balkans... Film au cours duquel les solos, duos, les performances de Silkroad sont tout autant lumineuses que la musique exceptionnelle.

Danièle Colombel
Membre du comité de sélection

The musicians of Silkroad, representing dozens of nationalities and musical traditions engaged themselves in the search of a universal language to work more closely together and thus create a change. It is through workshops, shows and residences during which they learnt from each other, that they were able to share their musical language. Of simple experiment first, they pursued and increased the initiative after September 11th, 2001. From then on, it seemed essential to the group to keep playing together, to go on tour together and thus build bridges between people from a political, racial and cultural point of view. That music and the language of music be a link between countries, a mode of understanding. To translate this vision this is what Wu Man says, "for me the world is one. There is no East, no West. It is just a globe".

For this feature-length documentary, the director, Morgan Neville, chose among the musicians those whose instruments and practices were or are for various reasons in danger: China, Iran, Syria, Turkey, but also USA, Spain and Balkans... film in which Silkroad's solos, duets and musical performances are just as bright as the exceptional music.

Danièle Colombel
Member of the selection committee



The Music of Strangers

samedi 3 à 17h Film invité

Un film de Morgan Neville
96 min, États-Unis, documentaire
musique - société

Pour recréer du lien entre les cultures, le violoncelliste américain Yo-Yo Ma entraîne le Silk Road Ensemble, un groupe de musiciens sur la Route de la Soie. Ces musiciens, originaires de Chine, d'Iran, de Syrie, de Turquie ou d'Espagne inventent de créatives collaborations artistiques.

The music of strangers

music - society

To renew the links between cultures, the American cellist Yo-Yo-Ma trains the Silk Road Ensemble, a group of musicians on the Silk Road. These musicians coming from China, Iran, Syria, Turkey or Spain collaborate to invent creative artistic works.

Image : Graham Willoughby ; son : Al Nelson ; montage : Helen Kearns et Jason Zeldes ; musique : Yo-Yo Ma, Kinan Azmeh, Kayhan Kalhor, Cristina Pato, Wu Man ; distribution : Urban distribution ; adresse : 14 rue du 18 août 93100 Montreuil, France ; +33 (0)1 48 70 73 53 ; alexandra@urbangroup.biz ; www.urbandistribution.fr



Autour du festival, avant, pendant et après... Around the festival, before, during and after...

page
52

Le Festival européen du film d'éducation s'inscrit dans des actions tout au long de l'année. De nombreux projets permettant des rencontres autour de films, des débats, des formations et des travaux sur l'image, sont ainsi mis en place sur des questions d'éducation, auprès des familles, des jeunes, dans des structures très diverses : prisons, lycées, centres sociaux, crèches, MJC... Souvent ils se concrétisent aussi par un temps fort, pendant les cinq jours de l'événement à Évreux.

Les ateliers des Rencontres Jeunes en Image

Outre les projections de leurs films dans une vraie salle de cinéma, les jeunes ont l'occasion de participer à plusieurs ateliers mis en place par le comité de pilotage des Rencontres Jeunes en Image. Le comité de pilotage des Rencontres Jeunes



en Image est toujours autant investi pour permettre aux jeunes participants d'aller plus loin sur les questions de l'éducation à l'image, en s'exerçant à

des spécificités, en découvrant des nouvelles pratiques qui viendront renforcer leurs expériences.

Le mercredi après-midi sera l'occasion d'animer le hall du cinéma qui accueille les Rencontres et de pratiquer diverses activités avec les jeunes qui auront investi ce lieu culturel.

Cinq ateliers sont proposés

Boîte à questions

Les participants de la manifestation auront l'occasion de s'exprimer et de répondre à des questions, face caméra, à l'abri des regards, sur les thèmes de la journée. Les vidéos seront disponibles le soir même sur le blog du festival ou sur le site web du CRIJ de Haute-Normandie.

Stop Motion

Découverte de cette technique à l'origine du cinéma, et essentielle dans la création de dessin animé. Dans un décor fixe en carton, à l'aide de figurines que l'on va bouger petit à petit, prenant une photo à chaque étape, et grâce à un logiciel de montage, ces figurines vont « prendre vie »...

Web Radio

Un véritable plateau de radio sera installé dans le hall du cinéma, permettant aux participants de s'initier aux pratiques de la diffusion d'une émission. Ce sera également l'occasion de participer à l'émission et de répondre aux questions des animateurs.

Plateau TV

À la fois derrière et devant la caméra, les participants auront une vision d'ensemble d'une émission de télévision. Est

proposée une initiation à la gestion du direct sur un plateau télé et à l'animation face caméra (mixage vidéo, mixage son et cadrage).

Réalité Virtuelle

Un atelier pour découvrir le casque de réalité virtuelle qui vous plonge entièrement dans le jeu vidéo.

Des lycéens très impliqués, notamment du lycée Senghor d'Évreux

Comme chaque année, le Festival européen du film d'éducation est un lieu de pratique en lien direct avec la formation des lycéens et étudiants des sections « audiovisuel » et « cinéma ». Ils participent à recueillir les interviews des réalisateurs présents sur le festival et contribuent à la mémoire du festival. Cette année encore, des lycéens de seconde, première et terminale du lycée Léopold Sédar Senghor d'Évreux seront présents sur l'ensemble de la manifestation en occupant en alternance la place de spectateurs ou de producteurs de contenus. Une sélection de leurs travaux sera diffusée sur le blog. De plus, des jeunes du lycée de Eu seront également présents sur la manifestation pour animer le blog du festival (voir page 40). Certains de ces jeunes participent au Jury jeune. À noter également, le parcours « Jeunes critiques de cinéma » en lien avec sept lycées de Normandie qui rassemblera une trentaine de jeunes (voir page 25).

Un espace de formation continue pour les professionnels

Le festival est repéré comme un lieu de rencontres et d'échanges très enrichissant. Il propose à tous les acteurs de l'éducation présents, une variété de sujets et de situations faisant écho à des réalités et des questionnements professionnels. La venue d'animateurs, notamment de la ville d'Évreux, de professionnels de la petite enfance, des éducateurs du Conseil départemental de l'Eure et de la Protection judiciaire de la Jeunesse, des enseignants et des travailleurs sociaux de l'Éducation nationale, vient également enrichir l'événement, notamment les tables rondes qui deviennent alors un réel temps de formation. Les questions soulevées dans les différents films et débats qui s'ensuivent, interrogent directement les pratiques professionnelles, tout en maintenant une certaine distance. Les situations proposées dans les documentaires contribuent à faire évoluer les regards de l'ensemble des acteurs de l'éducation et sont un levier pour une transformation et un enrichissement des pratiques

page
53

The European Education Film Festival continues to influence events held throughout the year. A number of projects involving conversations around screenings, debates, training and work on films are organised in relation to education issues with families and young people in a variety of establishments, including prisons, high schools, community centres, childcare centres and youth and culture clubs. These projects often culminate in a key event held during the five days of the Festival in Évreux.

Rencontres Jeunes en Image Workshops

In addition to seeing their films screened in a real cinema, young people have an opportunity to take part in a number of workshops run by the Rencontres Jeunes en Image steering committee. This committee is continually striving to help young participants look more closely at issues regarding education using visual images, considering specific aspects and exploring new methods designed to extend their experience. Wednesday afternoon will see the cinema foyer given over to the Rencontres, with activities organised for young people.

Five workshops will be available:

Question box

Participants will have the chance to express themselves in front of a camera and answer questions about the topics raised during the day, away from the public eye. The videos will then be available the same evening on the Festival blog or on the Haute-Normandie CRIJ web site.

Stop Motion

An opportunity to learn more about this technique that lies at the very heart of film-making and is essential to the creation of animated films. Using a fixed cardboard set and taking photos of figures each time they have been moved, little by little thanks to the editing software, the figures will be brought to life...

Web Radio

A real radio studio will be set up in the cinema foyer, enabling participants to learn how a radio show is actually

broadcasted. There will also be opportunities to take part in the broadcast and answer questions from radio hosts.

TV studio

Participants will see how a TV program is made from beginning to end, from both sides of the camera. There will be a chance to directly manage a set, speak to the camera and try out video mixing, sound mixing and framing.

Virtual Reality

A unique chance of trying virtual reality headsets, that immerse you in video games.



Close involvement of high school students

Each year, the European Education Film Festival is also a hands-on event with direct links to the training of high-school students and further education students in the filmmaking and audiovisual sector. They take part in producing interviews with directors attending the festival and play a role in recording the festival for posterity. This year, students from the Léopold Sédar Senghor high school in Évreux will be present throughout the event, alternating between the role of spectator and content producer. A selection of their work will be shown on the blog. In addition, students from Eu high-school will also be coming to the event to coordinate the Festival blog (see p.40). Some of these young people will also be part of the Youth Jury. Last but not least, a project entitled "Young cinema critics" will be involving around thirty students from seven high schools from Normandie (see p.25).

Continuous training opportunities for professionals

The festival is renowned for being a very interesting place for discussions and making contacts. It offers all those involved in education a variety of subjects and situations that reflects the reality of their working lives and the questions they face. Youth leaders, in particular from the city of Évreux, early





professionnelles, notamment en favorisant le travail en réseau des acteurs. Cette dimension se structure au sein de parcours de formation pendant le festival qui proposent ces différentes mises en situation, ponctuées d'échanges-points d'étapes.

Un lieu de formation professionnelle initiale pour les jeunes

Le Festival européen du film d'éducation est aujourd'hui ancré dans les formations initiales de nombreuses filières au sein de l'Institut de Développement Social de Canteleu (Seine-Maritime), dans la formation des éducateurs spécialisés, des moniteurs éducateurs, des assistants sociaux ou des techniciens de l'intervention sociale et familiale. Ces étudiants du travail social croisent pendant le festival des étudiants de l'École nationale de Protection judiciaire de la Jeunesse (Roubaix), des étudiants de l'animation professionnelle, en formation BAPAAT, BPJEPS et DEJEPS ou de Master Enseignement. Ce brassage de futurs acteurs de l'éducation enrichit le parcours de chacun, permettant interrogations et échanges sur des problématiques actuelles présentées dans les films et les débats. De nombreux enseignants prennent appui sur certains films de la programmation pour illustrer leurs cours ou les enrichir par un regard différent. L'éducation ainsi mise à l'écran, ouvre les questionnements et permet d'aborder des problématiques actuelles. Des étudiants de l'IUT Carrières sociales profitent du festival pour mettre en place des temps de pratique autour de l'éducation aux médias, la pratique de la vidéo, la rencontre et l'animation de débats.

Un levier de l'action éducative de la Protection Judiciaire de la Jeunesse

Depuis 2009, la collaboration avec l'ENPJJ (École nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse) et plus globalement la PJJ, s'inscrit également en amont et en aval du Festival européen du film d'éducation, sur différents territoires en métropole et outremer, ce tout au long de l'année. Les Ceméa accompagnent les professionnels de la PJJ (Protection Judiciaire de la Jeunesse) dans la découverte des manières d'animer à partir de films, des réflexions autour des questions d'éducation auprès de leurs pairs ou auprès d'adolescents pris en charge par les services. Ces animations traduites en contenus de formation s'inscrivent dans un processus d'accompagnement pour certaines filières (Classe Préparatoire Intégrée, diplôme d'éducateurs...), des problématiques diverses y sont travaillées, liées au métier. L'élaboration de tables



rondes, de mises en situation contribue à l'enrichissement mutuel, au développement de démarches pédagogiques créatives au service des publics les plus éloignés de l'accès à la culture.

Le festival dans les prisons

Les Ceméa travaillent avec le Service Pénitentiaire d'Insertion et de Probation (SPIP) de l'Eure (27) depuis plusieurs années autour de l'éducation aux médias avec les détenus. Dans la volonté de prendre en compte tous les publics et de dépasser les frontières de la salle de cinéma, les Ceméa proposent des décentralisations du festival en milieu fermé et des séances d'éducation à l'image au Centre de Détention de Val-de-Reuil. De plus, chaque année, les formateurs des Ceméa accompagnent le réalisateur d'un film programmé au festival à la Maison d'Arrêt d'Évreux. Ces projections en prison aboutissent à des débats enrichissants entre détenus et des partages de réactions, de ressentis et d'expériences. Cette action d'éducation populaire s'inscrit pleinement dans les missions des SPIP et correspond complètement aux volontés d'ouverture du Festival européen du film d'éducation.

Avec la Caf de l'Eure, un partenariat tout au long de l'année

Comme chaque année, le festival est un formidable lieu d'échanges et de débats sur les questions d'éducation avec les familles et les éducateurs en charge des politiques de l'enfance. Les professionnels des structures familiales et sociales de la région (Réseau Caf, Centres sociaux et Espaces de Vie sociale, CCAS et les éducateurs du Conseil départemental de l'Eure) sont invités à participer et à accompagner les usagers de leur structure sur le festival. Le festival permet, par la collection de DVD, de prolonger ces rencontres et ces échanges tout au long de l'année dans des territoires éloignés d'Évreux. Ainsi, depuis fin 2015, les Ceméa de Haute-Normandie sont soutenus par la CAF de l'Eure pour proposer aux centres sociaux et EVS de l'Eure de bénéficier des films du festival. Il s'agit de créer des espaces de débat et de réflexion, de faciliter les rencontres entre les acteurs éducatifs, notamment les parents, et de former les animateurs et travailleurs sociaux à l'accompagnement culturel. Au total, une dizaine de projections ont été organisées, à Pitres, Quittebeuf, Amfreville-la-Cagne, Beaufort, Gaillon, Aubevoye. Les films permettent de se décentrer et d'aborder des thématiques très diverses. Le festival permet également de s'interroger sur la force des images, leur impact sur notre société. Regarder un film en groupe, que ce soit une fiction ou un documentaire, et témoigner de son ressenti après la diffusion n'est pas toujours aisé au départ. Les films d'éducation peuvent également servir de supports à toutes les activités organisées en direction de l'enfance scolaire, des activités périscolaires (celles qui se déroulent dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires) mais aussi les activités extra-scolaires qui ont lieu le samedi ou pendant les vacances scolaires.



childhood professionals, caseworkers from the Conseil Général de l'Eure and the Juvenile Protection Service, together with teachers and social workers from the national education system, all add to the diversity of the event, in particular the roundtables, which become a form of continuous training. Issues raised in the various films and the ensuing discussions all directly question professional practice, whilst maintaining a certain distance. Situations encountered in documentaries help to develop the outlook of all those involved in education and act as a lever to transform and enhance working practice, in particular by encouraging professionals to work together, forming networks.

Professional initial training for young people

The European Education Film Festival is now an integral part of the initial training of several sectors within the Canteleu Institute for Social Development, including specialised caseworkers, educational supervisors, social assistants and social and family intervention personnel. During the Festival, these social work students cross paths with students from the Juvenile Protection Service training school, studying for supervision, sports diplomas or teaching degrees. This mingling of future education specialists is highly beneficial, leading to discussions and questioning on current issues presented both in films and debates. Many teachers use films from the programme as a support to illustrate their classes or enhance them from a different perspective. Addressing the subject of education through cinema opens up debate and provides an opportunity for tackling current issues. Students preparing degrees in social careers can take advantage of the Festival to work on practical projects concerning media, education, video practice and the leading of debates.

A lever for the educational actions of the Juvenile Protection Service

Since 2009, the European Education Film Festival has been working alongside the Juvenile Protection Service and its training school, both before and after the Festival, in various regions in both mainland France and overseas. The Ceméa help those working for the Juvenile Protection Service to explore ways of using films to encourage both peers and teenagers within their service to think about the educational issues raised. These events become then the content of training supports for certain educational courses (preparatory courses, social work diplomas, etc.), where a variety of issues relevant to studies are addressed. The organising of roundtables and role-plays contribute to mutual enhancement and the development of creative teaching processes help those who cannot easily access culture.

The festival in prisons

The Ceméa have worked with the Insertion and probation penitentiary Service (SPIP) of the Eure Département (27) for several years about the education to medias with prisoners. With the will to take into account all publics and go beyond the frontiers of the cinema auditoriums, the Ceméa propose to enlarge the festival to prisons and organise sessions of education to images in the detention centre of Val-de-Reuil. Moreover, each year, the formers of the Ceméa accompany the director of a film programmed in the festival to the detention centre of Évreux. These projections in prisons lead to enriching debates between prisoners and to sharing reactions, impressions and experiences. This action of popular education is fully part of the missions of the SPIP and fully correspond to the will to open the European festival of educational films.

With the Caf, a partnership all along the year

As each year, the festival is a fabulous opportunity to exchange and debate on questions of education with families and educators, in charge of childhood policies. The professionals of family and social structures of the region (CAF networks, social centres, social life spaces, CCAS and educators of the Eure département council) are invited to participate and accompany the people attending their structures on the festival.

The festival offers the possibility, thanks to the DVD collection, to prolong these encounters and these exchanges all along the year in territories far from Évreux. In this way, since the end of 2015, the Ceméa of Haute-Normandie have been supported by the CAF of the Eure département to propose to social centres and EVS of the département to benefit by the films of the festival. The idea is to create spaces for debates and reflection, to facilitate encounters between educative agents, in particular parents and to train animators and social workers to cultural accompaniment. A total of ten projections have been organised in Pitres, Quittebeuf, Amfrevill-la-Cgne, Beaufort, Gaillon, Aubevoye.

The films make it possible to change viewpoints and to deal with very varied themes. The festival also permits to examine the strength of images on our society. To see a film in group, whether it is a fiction or a documentary and tell others what one has felt just after the projection is not always easy. Educational films can also serve as supports to all the activities organised for school children, activities after classes (those organised in the framework of the reformation of school rhythms) but also activities outside schools which take place on Saturdays or during school holidays.



Générique de remerciement

Thanks

page

56

Le 12^e Festival européen du film d'éducation a été organisé par

Le Comité de pilotage

Christian Gautellier, Directeur du festival, directeur national en charge de la communication, des publications et du Pôle Médias, Éducation critique et Engagement citoyen des Ceméa.

Jacques Pélassier, Programmateur du festival.

François Laboulais, responsable national du Pôle Médias, Éducation critique et Engagement citoyen des Ceméa.

Dominique Brossier, *Jacques Labarre*, *Jean-Pierre Le Cozic*, *Jean Pierre Carrier*, *Jacqueline Puyalet*, *Jeanne Frommer*, *Céline Coturel*, *Françoise Martin*, (tous les huit également membres du comité de sélection).

Danielle Colombel, Coordonnatrice des tables rondes et membre du Comité de sélection.

Isabelle Palanchon, Responsable du Pôle Europe et International des Ceméa.

David Rybolowicz, Responsable national du Secteur Travail social et Sante Mentale.

Caroline Barrault, Chargée de mission - Secteur École des Ceméa.

Stéphane Vincent, Directeur des Ceméa de Haute-Normandie.

Agnès Hallet et *Christine Votovic*, Vice-présidentes aux Ceméa.

Marie-Laure De Carvalho, Assistante de direction.

Émeline Lefebvre, Chargée de mission École et territoires des Ceméa de Haute-Normandie.

Fanny Morange, Coordinatrice - Délégation Éducation et Société au Canopé.

Régis Guyon, Direction éditoriale Canopé.

Dominique Bahrel, Formateur à l'École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse.

Les membres du comité de sélection des films destinés aux jeunes spectateurs *Jeanne Frommer* et *Céline Coturel* (co-programmatrices), *Janette Verdier*, *Matthieu Maura*, *Véronique Chane Fa*, *Renée Joséphine*, *Évelyne Martinet*, *Gérard Bouhot*, *Juliette Renaud*, *Charles Reverchon*, *Franck Valeze* et *Caroline Barrault*.

Merci aux 24 membres des différents comités de pré-sélection du festival.

Jean François et *Joël Cordier*, Coordonnateurs des formations pendant le festival.

Avec la participation de l'Association nationale des Ceméa,

André Sirota, Président

Jean-Luc Cazaillon, Directeur général

Anne Sabatini, Responsable nationale du Secteur École

Claude Brusini, Secrétaire

Dominique Payet, Webmaster

Béatrice Nancy, Graphiste

Carine Czodor, communication réseaux sociaux

Marco De Freitas Graveiro, Assistant technique audiovisuel

Remerciements à l'ensemble des personnes qui sont mobilisées en Normandie, pour la pré-sélection des films jeune public, la construction et l'accompagnement des parcours de formation, l'accueil et la logistique du festival, pour leur soutien, leur investissement, leur disponibilité et leur bonne humeur.

MERCI aux jeunes de l'équipe du blog (élèves du lycée Senghor d'Évreux), aux web-journalistes (élèves au lycée Anghier de Eu), aux professeurs de ces lycées, et aux animateurs de ces projets.

MERCI aux réalisateurs, aux producteurs et aux ayant-droit pour leur participation ou soutien au festival.

MERCI à *Cyrille Combier* et à toute l'équipe du cinéma Pathé Évreux pour leur aide et leur disponibilité.

MERCI à *Maxime Humbert*, *Élizabeth Facq*, *Sandrine Portejoie*, *Virginie Jonot*, *Brigitte Larson-Languepin*, *Alain Prévost*, *Benoit Vannier*, *Luc Delamarre*, *Éric Hameury*, *Maxime Lecoeur* et *Paul Canchon* des réseaux CRJ, *Florian Dupont* de la DDCS de Seine-Maritime, *Bruno Leonarduzzi*, Inspecteur de la Jeunesse et des Sports et responsable du pôle vie associative, *Frédéric Heyberger* de la DDCS de l'Eure et à *Émeline Lefebvre* et *Florian Martin* des Ceméa de Haute-Normandie pour la mise en place des *Rencontres Jeunes en Image*. **Ç**

MERCI à *Ludovic Helleboid*, Webmaster Films et Spectacles du Nord.

MERCI à *Éric Sosso*, BNDB Productions.

MERCI au guichet unique de la ville d'Évreux, notamment *Anais Boulard*.

MERCI à *Christelle Rouvroy*, concession Peugeot d'Évreux.

MERCI à *Thierry Ducourneau* et BLF Impression.

Ont contribué comme partenaires,

Delphine Abecassis, Relations presse - Relations publiques à la MAE Nationale
Catherine Albaric-Delpech, Inspecteur pédagogique régional - Établissements vie scolaire - Rectorat de Rouen

Emma Antropoli, Conseillère Vie associative, culture, sports, jeunesse et cohésion sociale - Ministère des Outre-mer

Luc Ardourel, Délégué national à la CASDEN Banque Populaire

Geneviève Avenard, Défenseure des Droits de l'enfant

Fabrice Badreau, Direction de la Communication Institutionnelle - Service Relations extérieures et partenariats - MAIF Nationale

François Barastier, Délégué adjoint à l'information et à la communication

- Ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle

et du Dialogue social

Hervé Bateux, Président de la MAE de Seine-Maritime

Catherine Belmans, Directrice de cabinet - Préfecture de la Région Normandie

Béatrice Bertrand, Directrice du Canopé de l'Eure

Camille Besnard, Chargée de Mission Culture au Commissariat général

à l'égalité des Territoires

Manuel Boucher, Directeur IRTS-IDS de Normandie

Philippe Bénét, Chargé de mission à la MAE nationale

Régine Biernacki, Conseillère en ingénierie sociale - Conseil départemental de l'Eure

Dominique Bodot, Direction territoriale de la Protection judiciaire de la Jeunesse de Haute-Normandie

Claude Bois, Vice-président chargé de la Communication à la MAE nationale

Jacques Boiteux, Responsable de l'Action sociale - Caf de l'Eure

Cécile Bordier, Service Enfance de la Ville d'Évreux

Marie Brechet, Division Actions Mutualistes - MAIF Nationale

Élise Brigand, Directrice de la Culture, Jeunesse et Sports au Département

de l'Eure

Dominique Cantrelle, Proviseur vie scolaire Rectorat de Rouen

Louis Cau, Délégué départemental de la MGEN de l'Eure

Sylvie Clouet, Direction de la communication de la ville d'Évreux

Amel Cogard, Directrice France TV Éducation

Thierry Coudert, Préfet de l'Eure

Laure Coudret-Laut, Directrice ERASMUS+

Denis Darroy, Directeur - Pole Image de Haute-Normandie

Barbara Daviet, Responsable pôle éducatif, Ministère de l'Éducation nationale

Christian Deghilage, Vice-président de l'ANCP

Béatrice Degrugilliers-de-la-Brosse, Cheffe de Cabinet, Directrice de l'information et de la Communication à la Caisse nationale des Allocations familiales

Marie-Anne Denis, Directeur Général de Milan Presse

Yannick Deon, Délégué départemental ANCP Eure

Florence Deon, Déléguée départementale - CASDEN de l'Eure

Johanna Despouys, Chargée de communication EPALE à l'Agence Erasmus+

Coumba Dioukhané, Maire adjointe de la ville d'Évreux

Rosemonde Doignies, Directrice générale de l'École Nationale de Protection Judiciaire de la Jeunesse

Annie Dumont, Chargée de mission pédagogique, Canopé de l'Eure

Philippe Fatras, Directeur académique des services de l'Éducation nationale

Elsa Ferri-Battini, Chargée de mission Jeunesse et Sport - Ministère

de l'Outre-mer

Sylviane Fontes, Déléguée départementale - CASDEN de l'Eure

Dominique Fouchard, Délégué national - CASDEN Banque populaire

Laurent Fouquet, Conseiller Cinéma à la DRAC de Haute et Basse-Normandie

Christophe Gavet, Directeur de l'Office de tourisme Grand Évreux

Laetitia Got-Thépault, Chargée de mission presse, Défenseur des Droits

Caroline Gouin, Directrice de la Communication et du développement

de Télérama

Isabelle Guéneau, Directrice adjointe de l'Éducation, de la Jeunesse et du Sport - Département de l'Eure

Philippe Guibert, Délégué à l'information et à la communication - Ministère

du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social

Irène Guillotie, Directrice de la Culture de la Ville d'Évreux

Étienne Hamel, Président de la MAE de l'Eure

Nicolas Hesse, Secrétaire général pour les Affaires Régionales - Préfecture

de Région Normandie

Ghislain Homo, Responsable Service Enfance de la Ville d'Évreux

Maxime Humbert, Service Jeunesse de la Ville d'Évreux

Christophe Lacaille, Responsable pédagogique à l'ESPE Haute-Normandie - Site Évreux

Anna Laurent, Secrétaire générale DSDEN de l'Eure

Mélanie Leblanc, Professeur au lycée Léopold Sedar Senghor d'Évreux

Sébastien Lecornu, Président du Conseil départemental de l'Eure

Guy Lefrand, Maire d'Évreux - Président du Grand Évreux Agglomération

Pierre Lemarchand, Passeurs d'Images, Pôle Image de Haute-Normandie

Daniel Lenoir, Directeur général de la Caisse nationale des Allocations

familiales

Philippe Maillard, Directeur de Cabinet Rectorat de Rouen

Karine Marie, du SPIP de l'Eure et l'ensemble de l'équipe du SPIP

François Marin-Ricci, Directeur de la Communication de la ville d'Évreux

Nicole Ménager, Rectrice de l'académie de Rouen, chancelière des universités

Jean-Marc Merriaux, Directeur général du Canopé

Philippe Miclot, Délégué général au développement à la CASDEN Banque Populaire

Fanny Milhe-Poutingon, responsable audiovisuelle Canopé de Haute-

Normandie

Hervé Morin, Président de la Région Normandie

Éric Nédélec, Chargé de mission nationale, ANLCI (Agence nationale de lutte contre l'illettrisme)

Claude Nisenbaum, chargé de mission audiovisuel - DICOM (Délégation

à l'Information et à la Communication) - Ministère du Travail, de l'Emploi,

de la Formation professionnelle et du Dialogue social

Muriel Nonette, Responsable Service Jeunesse de la Ville d'Évreux

Sif Ourabah, Directeur de la communication de la MGEN nationale

Mahiedine Ouali, MAIF nationale

Jean-Pierre Pavon, Maire adjoint de la Ville d'Évreux

Didier Petit, Délégué national à la CASDEN Banque Populaire

Justine Petit, Direction territoriale de la Protection judiciaire de la Jeunesse

de Haute-Normandie

Frédéric Phaure, Directeur du service de la formation de l'École nationale

de protection judiciaire de la jeunesse

Jean-Hugues Piettre, Chargé de mission Cohésion sociale / Solidarité /

Éducation populaire - Ministère de la Culture et de la Communication

Hugues Pollastro, Caisse nationale des Allocations familiales

Caroline Poncelet, Direction de la Communication Institutionnelle - Service

Relations extérieures et partenariats - MAIF Nationale

Christian Ponsolle, Président Fond MAIF pour l'éducation

Isabelle Quilici, Conseillère pédagogique à l'Inspection académique de l'Eure

Pierre Quilici, Correspondant départemental MAIF de l'Eure

Michel Roig, Chargé de mission, Responsable des Partenariats à la MAE

nationale

Odile Rollin, Université de Calgary

Richard Roquefort, Chef du Pole Politique de la ville, Direction départementale de la Cohésion sociale de l'Eure

Maude Sire, Responsable du pole Promotion à l'Agence Erasmus+

Brigitte Soma, Déléguée départementale MAIF de l'Eure

Annick Sourd, Directrice de la Caf de l'Eure

Philippe Thenot, Délégué académique au numérique - Rectorat de Rouen

Franck Tuleff, Professeur au lycée Léopold Sedar Senghor d'Évreux

Patrick Umhauer, Délégué national CASDEN Banque populaire

Benoît Vannier, Directeur adjoint au CRJ de Haute-Normandie

Élise Veillard, Chef de département - CNC

Caroline Veltcheff, Directrice Canopé de Normandie

Véronique Viner-Flèche, Télérama

Richard Wittorski, Directeur de l'ESPE de l'Académie de Rouen

Matteo Zaccetti, Head of Unit Media and media literacy / Commission

Européenne, Éducation et Culture

page

57



page
58



Pour prolonger le festival, une collection de DVD

Pour répondre à une forte demande et amplifier la diffusion des films sélectionnés et primés lors du Festival européen du film d'éducation, les Ceméa ont décidé de les éditer et de les diffuser sur support DVD. Pour cela, ont été négociés les droits auprès des auteurs et producteurs, pour des usages au sein d'associations, d'établissements, de différentes structures éducatives ou mutualistes. Les DVD sont ainsi utilisables dans de nombreux lieux éducatifs, culturels et sociaux, et permettent de poursuivre cette rencontre entre le cinéma et l'éducation, auprès de publics larges. Il est également possible de les acheter pour des usages privés au sein de cercles familiaux.

Ainsi, se constitue peu à peu, la collection des films primés ou issus de la sélection, particulièrement intéressants pour des usages citoyens. Pour tous ces films, est réalisé un dossier pédagogique, conçu comme un outil pour les équipes ou personnes qui s'engagent à animer des débats citoyens ou des situations pédagogiques avec différents publics. Ces dossiers sont téléchargeables sur le site du festival. 48 films sont disponibles actuellement dans la collection. À noter parmi les nouveautés un deuxième DVD rassemblant cinq courts métrages d'animation.

A collection of DVDs to prolong the festival

In response to high demand and in order to extend the opportunities for screening the selected and award winning films of the European Education Film Festival, the Ceméa have decided to edit and distribute them in DVD format. For this, the rights have been negotiated with authors and producers for screenings by NGOs, associations, institutions, schools and a range of educational and community structures. The DVDs can therefore be shown in a number of educational, cultural and social establishments, thus emphasising the convergence of cinema and education to wider audiences. The DVDs can also be purchased for private viewing within family circles.

A collection of selected and award-winning films is thus being assembled, which will be of particular interest to teach the principles of citizenship. Teaching resources are available for those films, designed for use with a variety of audiences by staff or individuals wishing to lead social debates or for teaching purposes. These teaching resources can be downloaded from the festival website. 48 films are currently available in the collection. Note that among the new material proposed there is a second DVD containing five short films of animation.



Invitation à la découverte

Réservez votre Essai Privé

Nouveau SUV 3008



MIDI AUTO 27

PEUGEOT ÉVREUX
RN 154 Lieu-dit Caer
27930 Normanville

Réservez au : 02 32 29 17 18

ou par mail : evreux@midiauto27-peugeot.fr

www.facebook.com/MIDIAUTO27



EPALE



LA PLATEFORME
ÉLECTRONIQUE
POUR L'ÉDUCATION
DES ADULTES EN EUROPE



S'ENGAGER POUR FAIRE GRANDIR
L'ÉDUCATION DES ADULTES EN EUROPE

Ce projet a été financé avec le soutien de la Commission européenne. Cette publication (communication) n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

Pour plus d'informations, contactez notre agence :

AGENCE ERASMUS+ FRANCE / EDUCATION FORMATION
24-25 quai des Chartrons - 33080 BORDEAUX Cedex
05 56 00 94 00 - epale@agence-erasmus.fr

www.agence-erasmus.fr





• CEMÉA, Association Nationale :
24, rue Marc Seguin 75883 Paris cedex 18
t./f. : +33(0)1 53 26 24 14 / 19

communication@festivalfilmeduc.net

• CEMÉA de Haute-Normandie :
33, route de Darnétal BP 1243 - 76177 Rouen cedex 1
cemea.hn@wanadoo.fr

www.festivalfilmeduc.net

Après le Festival à Évreux, le Festival continue en ligne !

Regardez les films courts et moyens métrages en compétition
en ligne du 5 au 22 décembre 2016.

vimeo.com/festivalfilmeduc

En partenariat avec



Avec le soutien de



Avec la participation de



Avec le soutien et le parrainage de

